

DA' FORA 'ntel 2005 su internet

Manual Gramaticale Xenerale de la Lèngua Vèneta e łe só varianti

(secónda publicazion co zxonte nóve)

MICHELE BRUNELLI

BASAN / BASSANO DEL GRAPPA

11 de Majo del 2005

11-03-2005 More Vèneta

... al mé pòpolo...

«L'autogoverno del popolo veneto si attua in forme rispondenti alle caratteristiche e tradizioni della sua storia. La Regione concorre alla valorizzazione del patrimonio culturale e linguistico delle singole comunità»

(Legge n.340 votata dal Parlamento Italiano il 22/05/1971 - Statuto del Veneto, art.2)

ÌNDEXE

Tachémo co dó parole de introduzcion	pàg. 2
Avixo su łe règołe de scritura	pàg. 3
I Articołi Definiì, Indefiniì, Personali e łe Prepozizsion	pàg. 5
I Posesivi	pàg. 5
I Demonstrativi e i Relativi	pàg. 7
I Nomi e i Agetivi	pàg. 9
I Nomi derivài (fruti, fiuri, piante...)	pàg. 11
I Pronomi	pàg. 12
I Verbi: Tenpi Sèmplisi	pàg. 15
<i>(zxónta: i verbi prepozizsionali)</i>	pàg. 19
I Verbi: Tenpi Conposti	pàg. 20
Tenpi Progresivi dei Verbi	pàg. 24
El Pasivo dei Verbi	pàg. 27
Inperativo	pàg. 28
Inperativo Negativo	pàg. 29
I Interrogativi	pàg. 30
<i>(zxónta: interrogativo-esclamativo vódo)</i>	pàg. 30
I Averbì, łe Congiunzcion, el Complementador "CHE" e łe Fraxe Subordinàe	pàg. 31
Prepozizsion Conposte e Prepozizsion Pronominali	pàg. 31
Verbi e nomi senza prepozizsion "a" I Verbi Riflesivi e l'auxiliar "aver"	pàg. 32
I nùdari	pàg. 33
Altre costruzsion: "aver da", "cogna", "gh'è da" El dialetto veneto dell' Italiano	pàg. 34

TACHÉMO CO DÓ PAROLE DE INTRODUZION

I dialeti vèneti i fa tuti parte del stéso sistema lengüístico, el vèneto, parché i condivide le stése strutture lengüistiche de baxe, quele vènete apunto: donca i xe tuti varianti de la lèngua vèneta.

‘Sto manuàl gramaticale qua no ‘l xe mèa stà fato par spiegar na variante soła (soło el veronéxe, soło el venesian, soło el feltrin-belunéxe, soło el trevixan o soło el vèneto zsentrale cioè vixentin-padovan-połexan) ma par dar na descrizsion *del vèneto*. Dopo, sóto le spiegazion, vien mése anca de le note co le caratarìstiche speciaì de le varianti pi grose.

Xe ciaro che no l’è mèa un lavóro parfeto fin ‘ntei detaji pi cei e de seguro se podarà zxontarghe calcosa, ma quel che xe inportante l’è che el scopo del MGX de la Lèngua Vèneta el xe quel de dar na vixion de *tuta la lèngua* e parlar de le so règołe fundamentaì metendo in ciaro le strutture comuni che gh’è sóto le diversità de pronunzia: qûełe règołe che le ne fa dir che el venesian el xe vèneto come el belumat, anca se fra de łuri i è ben difarenti; qûełe règołe che fra noaltri Vèneti podémo capirse anca se vegnémo da parte diverse e gavémo parlade un fià diverse mentre i “foresti” (cioè qûii che *i vien da fora*, déto senza cativeria) i fa fadiga capirne.

Da ùltimo, in fondo al libro xe stà riservà un capitolo particoìar par un studio, curto, sul *dialetto veneto dell’italiano* che ‘l vien parlà dai toxati e ‘nte le zsità, in modo da far védar le diversità pi grose che ‘sto qua el ga rispetto a la lèngua vèneta.

AVIXO SU ŁE REGOLE DE SCRITURA

Sicome che łe varianti łe se distingue par de łe difarenzse de pronunzia *BALA-BAEA, FORSA-FORZHA, VOIA-VOGIA, MEXO-MEDHO-MEZO, TOCO-TOC, MONTE-MONT, CHEO LÀ-CUEO LÀ-CHELO LÀ-CUELO LÀ*, par scrìvar el libro ne ga tocà doparar na grafìa che łà parméta de łèzgar na stésa parola in modi difarenti (drio l'abitudine del letor) mantegnendo fisa łà fórma scrìta.

Łe pi inportanti łe xe 'ste qua:

L, Ł (*L-tajà*) = dó leture alternative

baea + bala = ba**ł**a

'e ciàcoe + le ciàcole = **ł**e ciàcole

el balón + el baeón = el ba**ł**on

J = dó leture alternative

voia + vogia = vo**j**a

iutar + giutar = **j**utar

NP, NB = come efetivamente pronunzià e d'acordo co gran parte dei scrituri vènети de deso: el tenpo, el canpo, na ónbra...

S = s-sorda: stésa sóno par tuti

X = s-sonora: stésa sóno par tuti

«se, pasar, l'è masa baso, casa de vin , muso, tre mése...»

«xe, baxar, te do un baxo , caxa de mati, muxo, el méxe...»

ZS = dó leture alternative

piazha + piassa = piaz**sa**

stazhion (stazion) + stassion = staz**si**on

forzha + forza = for**zsa**

sinque + zhinque (zinqu) = **z**sinque

savata + zhavata (zavata) = **z**savata

Vixentini, Padovani, Venesiani... i dirà soło łà 's' come che se costuma da łe só parte.

Belumat, alto-Trevixani e altri che i ga łà pronunzia interdentałe i łezgarà soło che łà 'z' , drio el só uxo.

ZX = dó leture alternative

zente + xente = **zx**ente

verxo + verzo = ver**zx**o

mexo + mezo = me**zx**o

el pianze + el pianxe = el pian**zxe**

Come sóra, ognun el łezxe conforme l'uxo de łà só xona: chi che dòpara łe interdentałi el łezgarà łà "z" come che l'è abituà; i altri i łezgarà soło che łà "x" come in "xe" (vidi pàg. sóra)

Solo łe parole in -zx- łe ga anca n'altra variante in -d- (scrìta normalmente: *verzxo / verdo ; mezxo/medo*) ma no tute łe parole in -d- łe ga l'equivalente in -zx- (*perdo* no fa mia **perzxo* e gnanca *modo* el fa **mozxo*) ! Łe parole in -x- invèzse łe xe conpagne par tuti (*caxa, faxése* e mai **cada, *fadése*)

QÛ = dó leture alternative: soło in pochissime parole

queo là (quelo là) + cheo là (chelo là) = **qûe**o là

quea caxa là (quela caxa là) + chea caxa là (chela caxa là) = **qûe**la caxa là

La "Û" *ła pol vegner leta o èser muta, drìo łe abitudini del letor. 'Ntei altri caxi, invèzse, quando che ła "U" ła vien senpre pronunzià da tuti ła scrivémo normalmente (ex.: quel che go dito... , i è vegnesti par queło... , l'è par questo che...)*

E anca: **qûi** co "u" muta (ex.: vien **qûi**! sìto **qûi**?) ma difarente da **chi** (ex.: sìtu **chi**? èlo **chi**?)

-E , -O finali = non è obligatorio pronunciarle (diversamente dall'italiano)

saco , toco = sac[o] , toc[o]

mónte , el sente = mónt[e] , el sent[e]

Gnente dópie!

Ła scritura ła xe inportante parché sul fojo de carta no ghe xe mìa el tono de vóxe o łe espresion o i sestì fati co łe man a spiegar ciaro 'sa che se vol dir.

Cusì, par exenpio:

bota (=it. botta) no xe mìa **bóta** (=it. botte)

sora (=sbollisce/-ono) no l'è mìa **sóra** (=sopra)

E anca 'ste parole qua sóto, se ben che tanti *i łe diga* compagne co ła "E" senpre verta, in realtà łe xe ben diverse:

sera (=it. serra) no xe mìa **séra** (=it. sera)

vero (= it. vero) no xe mìa **véro** (=viéro= it. vetro)

Defati, *Védar na roba dal vero* (=dal bon= it. davvero) no vol miga dir *Védar na roba dal véro* (=dal viéro= it. dal vetro, da dietro un vetro, attraverso il vetro) !

E gnanca *L'odor de ła séra* (=it. l'odore/profumo della sera) no 'l xe istéso de *L'odor de ła sera* (=it. l'odore che si sente in una serra) !

so' vèneto e europèo (=sono...)

so vèneto e spagnoło (=so/parlo...)

só fradeło (=il suo/loro fratello...)

Defati: **so'** (=sono) **só** (=suo) *fradeło de Marco* e **so** (=so) *che l'è partìo ieri*

me pare che (mi sembra che)

mé pare (=mio padre)

to el pan! (=eccoti...)

to' el pan dal saco (=prendi...)

tó soreła (tua sorella)

Senpre par el stéso motivo:

ła rasa (=it.[lei] gratta: verbo) no xe mìa **ła razsa** (=it. la razza: sostantivo)

na sesion del Parlaménto (=it. sessione) no l'è mìa **na sezsion** (=it. sezione)

...anca se gran parte dei Vèneti ła ga perso łe interdentali e *ła dixè* tuto co "s" (solo el vèneto setentrionale e xone sparse de pianura i ga mantegnésto ła difarenza fra 'S' e interdentali)

...E deso bona letura...

I ARTÌCOLI

I artìcoli de la lèngua vèneta i pol èser definii, indefinii e personal: i artìcoli maschiłi (*el, i, un*) i pol tacarse co de te prepozision (*de, a, da, co, su, in, par*) e formar tuta na parola.

L'artìcolo personale, che 'l se cata in vèneto e in catałan (ma nò in itałian), el xe l'artìcolo che se dòpara davanti i nomi propri de persona. El vèneto el ga soło che el personal feminìte: **ła Maria, ła Làura, ła Giovana...**

ARTÌCOLI DEL VÈNETO									
fórze baxe			Conbinài co prepozision						
			<i>de</i>	<i>a</i>	<i>da</i>	<i>co</i>	<i>su</i>	<i>in</i>	<i>par</i>
definii	<i>m. sing.</i>	el (l')	del	al	dal	col	sul	'ntel	par el / pa'l
	<i>f. sing.</i>	ła (l')	de ła	a ła	da ła	co ła	su ła	'nte ła	par ła
	<i>m. plur.</i>	i	dei	ai	dai	coi	sui	'ntei	par i / pa'i
	<i>f. plur.</i>	te	de te	a te	da te	co te	su te	'nte te	par te
indefinii	<i>m. sing.</i>	un (n')	de un	a un	da un	co un	su 'n	int'un	par un
	<i>f. sing.</i>	na (n')	de na	a na	da na	co na	Su na	'nte na	par na
personal	<i>f. sing.</i>	ła (l')	de ła	a ła	da ła	co ła	su ła	'nte ła	par ła

Nota-1: I artìcoli apostrofài **l', n'** i pol vegner doparài davanti a nomi in consonante sia maschiłi che feminii: *l'amigo, n'amigo, l'amiga, n'amiga* ma no i xe mià obligatori.

Nota-2: El vèneto bełunéxe el dòpara te fórze maschiłi **al, an** invézse de *el, un*.

Nota-3: Ła prepozision **'nte** ła vien doparà anca in fórze pi łónge **inte** o in fórze curta **te**

I POSESIVI

I posesivi vèneti, difarentemente da quii itałiani, i ga fórze curte e invariàbili quando che i va davanti de un nome e i à fórze łónge e declinàe (*m./f./sing./plur.*) quando che i va da sołi, senza nome. Fra l'altro ricordève che ła 3a p.singolar ła xe senpre compagna de ła 3a plural: tegnìvela ben in ménte parché l'è na roba típica del vèneto che se catarà anca coi verbi, pi vanti.

POSESIVI CURTI invariàbili davanti dei nomi									
			<i>1° sing.</i>	<i>2° sing.</i>	<i>3° sing.</i>	<i>1° plur.</i>	<i>2° plur.</i>	<i>3° plur.</i>	
definii e indefinii	<i>m. sing.</i>	El, un	mé	tó	só	nostro	vostro	só	
	<i>f. sing.</i>	Ła, na				nostra	vostra		
definii	<i>m. plur.</i>	i				nostri	vostri		
	<i>f. plur.</i>	te				nostre	vostre		

Come che gavémo dito, 'sti posesivi qua i vien doparài *davanti dei nomi*. A parte *nostro/vostro* tuti i altri i ga senpre na fórze soła invariàbile par maschił, feminil, singolar, plural.

Par exenpio:

el mé gato, el mé amigo ; un mé gato, un mé amigo
ła mé gata, ła mé amiga ; na mé gata, na mé amiga
i mé gati, i mé amighi (amisi)
łe mé gate, łe mé amighe

Quando che invézse i vien doparài da solì, łe robe łe cambia: 'sti posesivi qua i à forme difarenti conforme che i sia maschiłi, feminiłi, singołari o plurali.

POSESIVI ŁUNGHI che va da solì								
			1° sing.	2° sing.	3° sing.	1° plur.	2° plur.	3° plur.
definìi	<i>m. sing.</i>	el	mio	tuo	suo	nostro	vostro	suo
	<i>f. sing.</i>	ła	mia	tua	sua	nostra	vostra	sua
definìi	<i>m. plur.</i>	i	mii	tui	sui	nostri	vostri	sui
	<i>f. plur.</i>	łe	mie	tue	sue	nostre	vostre	sue

Exenpi:

caxa mià, caxa tua, caxa sua

*no xe mià rivà el tó gato, l'è riva **el mio***

*i tó gati i xe pi grandi dei **mii***

*i mé gati i è pi grandi dei **sui***

*łe mé amighe, **łe tue** e **łe sue** łe se ga catà al bar insieme*

*Voaltre done gavì i vostri problemi, łore łe ga **i sui***

Spéso i pronomi suo/sua/só i vien rinforzài co na ripetizion: *el suo **de łu**, el suo **de eła**, el suo **de łuri**, el suo **de łore...** ła sua **de łu**, só moroxa **de Marco**, só fióŁe **de Giovanni e ła Laura**, só fradeŁo **de ła Maria***

POSESIVI CURTI SENZSA ARTÌCOŁO

Come in italian e catałan, i posesivi curti i ga da star senza artìcoŁo quando che i xe davanti de zserti nomi: par exenpio se dixè *mé pare/papà* , *mé mare/mama* , *mé fradeŁo* , *mé soreŁa* , *tó pare/papà* , *tó mare/mama* , *tó fradeŁo*, *só pare/papà* , *só soreŁa* e.v.c...

In vèneto, parò, **el posesivo senza artìcoŁo** el xe obligatorio **anca quando che 'sti nomi qua i vien spezsificài co altre parole**. Par exenpio:

só fradeŁo de ła Làura (=it. IL fratello di Laura)

só mama de Mario e Joani (=it. LA mamma di Mario e Giovanni)...

Diversamente da l'italian, i **posesivi senza artìcoŁo vèneti i vien doparài anca co altri nomi** (*mé moróxa*, *mé nono*, *mé sia*, *mé nevódo*...) e **parfin coi nomi plurali**. Se dixè, defati:

So' nà da **mé fradeŁi**

(I) **mé amisi** i ga dito che

Go catà **tó nevóde**.

; Go visto **tó soreŁe**

; Ieri xe vegnù(i) **mé nevudi**

; **Só noni** i è stài in Sardégna l'an pasà

I DEMOSTRATIVI

I dimostrativi vèneti i ga un bel póche de difarenzse rispetto a l'italian. I dimostrativi vèneti defati, come anca i posesivi, i pol canbiar un fià conforme che i vaga insieme co un nome o che i staga da soñi: quando che ghe xe un nome, defati, el va "incastrà" in mezo a te dó parte del dimostrativo (al posto dei puntini).

Fra l'altro el maschil singolar **qûelo là** el ga na fóрма pi curta se 'l va davanti de un nome e 'l pol aver na fóрма pi tónga in vocal quando che l'è da soło.

Da ùltimo fè caxo che in vèneto moderno, oltre al maschil e al feminil, tanti i dòpara anca de te fórme autònome specialì co valor nèutro, cioè che te ga el sénso de «*'sta roba qua/'sto fato qua*» o «*qûel fato là/qûel motivo là*».

Defati el maschil e 'l feminil i xe dimostrativi conposti co te partexele **là/qua** mentre i neutri i xe fati de na parola soła **questo/queło**. Inoltre maschil e feminil i pol vegner diti in dó modi, sia co "u" che senza: i nèutri invèzse i ga senpre la "u" pronunzià.

Al dì de anco', par exenpio, al maschil singolar zserti i fa sentir la "u" dicendo **par queło ù** (=par quel tóxo là) mentre altri i la tien muta e i dixe **par cheło ù** (=par chel tóxo là). Fondamentalmente te xe dó varianti de na parola soła che par comodità la vien rapresentà in tabeła co na û-sirconflesa che la pol vegner leta o èser muta, drio la variante vèneta che se parla e i gusti de chi che parla. Istéso el plural (**quii ù** o anca **chii ù**) e 'l feminil (**quefe ù** o anca **chefe ù**) tute co "u" opzionałe, donca scritta col sirconfleso (û).

Ma quando che se dòpara el nèutro, cioè se vol dir fraxi come *par quel motivo ù* (it. perciò/per questo), *Èa roba che i me ga dito* (it. ciò che mi hanno detto), *te parlo de 'sto fato qua* (ti parlo di ciò/di questo fatto) allora tuti i fa senpre sentir la "u" e i tira via el "là" dicendo senpre soło **par queło (so' partío)**, **quel che i me ga dito**, **te parlo de queło**. E defati lo scrivémo senza sirconfleso, co na "u" normale.

Istéso càpita col maschil **parla de 'sto qua (=de 'sto tóxo qua)** che l'è ben difarente dal nèutro **parla de questo (=de 'sto motivo/de 'sto fato qua)**: anca qua se sente senpre la "u" e se tira via el "qua".

	INSIEME CO UN NOME		AUTÒNOMI: i sta da soñi		
<i>m. sing.</i>	'sto ... qua	qûel ... là	'sto qua	qûelo là qûel là	(= <i>quel toxo là</i>)
<i>f. sing.</i>	'sta ... qua	qûela ... là	'sta qua	qûela là	
<i>m. plur.</i>	'sti ... qua	quii ... là	'sti qua	quii là	
<i>f. plur.</i>	'ste ... qua	quefe ... là	'ste qua	quefe là	
<i>nèutro</i>			questo	queło	(= <i>quel motivo / fato</i>)

Fè caxo che te fórme autònome maschili te vien conposte co "là/qua" mentre invèzse i neutri no i ga gnente. Fra l'altro al nèutro se sente senpre la "u" mentre al maschil la xe opzionałe (e quindi segnà co û-sirconflesa).

Nota: el dimostrativo el pol vegner conposto col relativo (te vidi qua soto) faxendo te fórme **quel che / queła che / quii che / quefe che**. Par exenpio: *Vidito i do tuxi? Quel (queło) che xe a destra l'è mé fradeło*

I RELATIVI

Diversamente da l'italian, el vero relativo in vèneto el xe uno soło (**che**) senpre invariàbile, anca se de te volte se sente de te fórme ciapàe da l'italian. El xe senpre invariàbile ma in zserti caxi el pol vegner conposto co altri pronomi (*ghe, só*) o averbi (*insieme, indove/indo'*) par rèndar pi ciaro el discórso.

PRONOME RELATIVO VÈNETO				
	fórma baxe: da soło	(trad. ital.)	conbinà co pronomi o averbi	(trad. ital.)
che	el tóxo che go visto/vedesto	<i>che</i>	el tóxo che i ghe dà na caxa	<i>a cui</i>
	el tóxo che me ga parlà	<i>che</i>	el tóxo che go parlà insieme	<i>con cui</i>
	el tóxo che i me ga parlà	<i>di cui</i>	el tóxo che só mama la me ga parlà	<i>la cui</i>
	l'óra che so' tornà	<i>in cui</i>		
	el motivo che so' tornà	<i>per cui</i>		
	el posto che vo	<i>in cui</i>	el posto indove che vo	<i>in cui</i>
	el posto che vegno	<i>da cui</i>	el posto da indove che vegno	<i>da cui</i>
	la céxa che te vidi 'sto quadro qua	<i>in cui</i> <i>nella quale</i>	la céxa indo' che te vidi 'sto quadro qua	<i>in cui</i> <i>nella quale</i>
	el libro che te vol copiar 'sta fraxe qua	<i>da cui</i> <i>dal quale</i>	el libro da indo' che te vol copiar 'sta fraxe qua	<i>da cui</i> <i>dal quale</i>

Nota: in vèneto ghe xe anca un complementador (la congiunzion **che**) che 'l vien conposto co averbi e interrogativi (*come che, quando che, co chi che*) ma 'l serve par introdur fraxi secondarie tenporali, interrogative, cauxali, e no 'l va confuxo col relativo (vidi ùltimi capìtofi).

I NOMI E I AGETIVI

El vèneto come altre lèngue de orìxene łatina el ga nomi maschiłi, feminiłi, singołari e plurali. El nèutro el xe sparìo e l'è restà soło in zserti pronomi (vidi sezsiòn "demostrativi"). Xe inportante tegner cònto che ghe xe anca dei nomi de *gènere comun*, cioè che i ga na fórma soła comun par maschił e feminił. Par exenpio: *el cantante* , *ła cantante*

I nomi e i agetivi vèneti i pol finir in vocal (**-o -e -a**) , vocal acentà (**-à -ù**) o in consonante (**-n -r -l, -ion**): de sòłito quii in *-o, -n, -r* i xe maschiłi mentre quii in *-a -ion* o vocal acentà i xe feminiłie quii in *-e -l* i pol èser sia maschiłi che feminiłi che de gènere comun.

NOMI E AGETIVI AL SINGOŁAR	
<i>maschiłi</i>	gato , segno , nóvo , lóngo
	canton , parol , motor, mar , pien
	pare , monte
<i>feminiłi</i>	gata , caxa , nóva , lónga
	version , opinion , man
	mare , chiave , nave, tribù , atività
<i>gènere comun</i>	cantante, insegnante
<i>in -L (m./f.)</i>	el giornal , ła vocal , ła nazsional

Nota-1: 'Ntel vèneto setentrionale, i nomi i pol finir anca co altre consonanti (*gat, mont, toc*)

Nota-2: 'Ntel vèneto zsentrale i nomi i finise in *-re/-łe/-ło* mantegnendo ła vocal finale

NOMI E AGETIVI AL PLURAL		
singołar	plural	
<i>Feminiłi in -a</i>	-e	ła gata vecia -> le gate vecie ła caxa nóva -> le caxe nóve
<i>altri feminiłi (-e, -n)</i>	--	man lónga-> man lónghe ła chiave nóva -> le chiave nóve nave grosa -> nave grose
<i>gènere comun e nomi in -L</i>	-i	el/ła cantante -> i/le cantanti
		ła vocal finale -> le vocali finali
		el giornal nazsionale -> i giornali ...ali
<i>tuti i maschiłi</i>	-i (e cambio vocàłico se xe possibile) ùlt./penùlt. ó/o-stréta -> -u- penùltima é-stréta -> -i- sequenza -o-ó -> -u-u- sequenza -o-é -> -u-i-	canton -> cantu(n)i , mónte -> munti pie lóngo e grosa-> pie lunghi e grosi
		ségno nóvo -> signi nuvi
		moróxo -> muruxi , motor -> muturi
		moménto -> muminti
		el can -> i cani , el mar -> i mari
		pare -> pari , cavalier -> cavalieri

Manuàl Gramaticale Xenerale de la Lèngua Vèneta e le só varianti

E cusì via, se forma regolarmente tutti i plurali anca quii che in italian i xe iregołari: *ovo->uvi* , *brazzo-> brazsi*, *déo-> dii/déi*, *récia->récie*, *lavro-> lavri*, *z xenocio-> z xenoci* (*denocio-> denoci*) e deso anca *èuro-> èuri*

Nota-1: ricordè che l'ùltima *-o* de "*paron/parol/motor*" ła xe senpre stréta compagna de ła penùltima *-ó* de "*mónte/nóvo*", anca se spésò 'ntel primo caxo no vien mìa scrito l'accento.

Nota-2: in vèneto setentrional i maschiłi plurali i xe senza *-i* e quindi no i ga mìa el cambio vocàtico ma i xe invariàbili come al singołar: *el mónt-> i mónt* , *el ségn -> i ségn* , *el fior -> i fior*, *el sac-> i sac*.

Nota-3: a l'estremo est (VE) , l'estremo òvest (VR) e 'ntel vèneto italianixà i maschiłi i finise in *-i* ma senza cambio vocàtico.

Nota-4: in zserte xone del vèneto rovigoto i plurali maschiłi i ga perso ła *-i* ma i ga mantegnùo el cambio vocàtico: *el fior -> i fiur*

A parte tutti 'sti discursi qua, cogna ricordar i **puchi nomi iregołari che i ga fórme particołari** par el plural o 'l feminil (*omo-> òmeni*, *can-> cagna*, *el pai-> ła pai-> i pai-> ła pai*) **e i nomi foresti che i segue el schema del vèneto setentrionale** (belumat) parché i ga el plural invariàbile precixo del singołar: *el film-> i film*, *el mòdem-> i mòdem...*

I AGETIVI

I agetivi, come se véde sóra, i va drio grosso modo al stésò schema dei nomi. Bexon' ricordar parò che ghe xe agetivi a quatro fórme (masch/fem/sing/plur) , agetivi co dó fórme sołe (sing/plur) e un puchi de agetivi iregołari che cambia fórma e significà conforme che i sipia drio o davanti al nome.

AGETIVI	
quatro fórme	nóvo , nóva , nuvi ,nóve
	néto , néta , nìti ,néte
	grosso , grossa , grosi , grose
	pien , piena , pieni , piene...
dó fórme	interessante , interessanti ...
iregołari	bel can -> can belo
	gran toco -> toco grande
	gran caxa -> caxa granda
	poro omo -> omo pòvaro (c. senso) pora tóxa -> tóxa pòvara (c. senso)

Tegnì cónto che i agetivi cambiando posto e fórma i cambia de senso, anca se spésò i se traduxe in italian senpre co ła stésa parola: par exenpio *poro can* no l'è mìa n'insulto ma al contrario el xe na espresion de compasion par calcheduni che 'l xe 'nte na brutta situazion o che 'l sofre; *un can pòvaro* invézse l'è "un can senza schei" e 'l xe tuta n'altra roba!!

AGETIVI COMPARATIVI E SUPERLATIVI

I comparativi i vien fati co: **pi ... de** (majoranza) , **manco ... de** (minoranza) , **come/cofà** (uguałianza)

Exenpi: **Toni el xe pi bravo de mi** (maj.); **Toni el xe manco bon de Ła Maria** (min.); **Caxa mia Ła xe granda cofà Ła tua ... come Ła tua** (c.ug.)

I superlativi asołuti i vien fati in tri modi.

- 1) co **-ísimo** (poco uxà)
- 2) co **tanto/vero/veramente/asè** + agetivo
- 3) co agetivo + **forte** o anca agetivo + **ben**
- 4) co **metàfora/similitùdine** (che in vèneta łe ga funzjon gramaticale)
- 5) co ła **duplicazion** de l'agetivo

Exenpi del pónto (3) i è: **te sì bravo forte** , **Ła xe intełixente forte** , **l'è alto ben!...**

Exenpi del pónto (4) i xe: **l'è come el fògo** (=caldísimo/de bojo) , **el xe un terremoto** (=tóxo tanto agità)

Exenpi del pónto (5) i è: **na caxa alta alta** (=altísima) , **un boto forte forte** (=fortísimo)

I superlativi relativi i vien fati co: **el/Ła/i/Łe pi ... de** (el pi bravo de tuti, Ła tóxa pi beŁa del móndo...) , **el/Ła/i/Łe manco ... de** (i manco furbi de tuti...)

NOMI DE FRUTI, FIURI, PIANTE E PROFESION (lavuri)

In vèneta i nomi derivài (o sia, tirài fora da altri nomi zcontàndoghe de łe finali aposta) i vien doparài molto spésa. Par exenpio in vèneta i nomi de fiuri o de fruti i fa da baxe par formar i nomi de łe piante, che donca i vien derivài zcontàndoghe ła dexinenzsa **-aro** o **-èr**.

Par exenpio:

pómo (=it. mela) → *pomaro/pomèr* , *péro* (=it. pera) → *peraro/perèr*
roxa (=it. rosa) → *roxaro/roxèr* , *oŁiva* (=it. oliva) → *oŁivaro/oŁivèr*
s(i)aréxa (=it. ciliegia) → *s(i)arexara* , *nóxa* (=it. noce) → *nogara/noghera*
caco (=it. kako) → *cacaro* , *figo* (=it. fico) → *figaro/fighèr*

El mecanismo el xe bastanzsa regoŁar (fè caxo che zserti nomi de fruti i è masculini in vèneta) anca se calche volta ghe xe dei cambi de consonante iregoŁari come **x->g**.

Anca calche nome de profesion el vien derivà p. ex:
lataro (← łate) ; *benxinaro/benxinèr* (← benxina)
vacaro/vachèr (← vaca) ; *moŁinaro/moŁinèr* (← moŁin)

Tegní cónto che ła dexinenzsa **-aro/-èr** ła pol indicar **sia chi che** 'l fa el łavoro, **sia el posto che** vien fato el łavóro: cusì *benxinaro/benxinèr* el xe sia l'omo che fa benxina a łe màchine, sia ła struttura indo' che 'l łavora.

Istésa, ła *caxara/caxera* l'è el posto in montagna che se va (ndava) far i formaji, dal latin *caseus*=formajo. E 'l *caxaro* l'è chi che fa formaji.

I PRONOMI

Anca el vèneto, come altre łéngue de orìxene łatina, el ga du tipi de pronomi: el ga pronomi forti (p.ex.: **ti**, **lu/elo**, **luri**) che i fa sia da sogeto sia da compleménto insieme co łe prepozision e 'l ga pronomi clìtici "curti" che i fa soło da compleménto (p.ex.: **te** digo, **ghe** digo, **lo** védo, **li** vardo).

El vèneto el ga parò anca dei clìtici-sogeto obligatori par coniugar i verbi (p.ex.: **te** vien, **el** va, **i** varda) e dei clìtici interrogativi che se taca drio el verbo par far łe domande (p.ex.: **viento?/tu?**, **valo?**, **vàrdeli?**)

El ga anca dei riflesivi de 3a persóna come altre łéngue ma fè ocio che el vèneto, in pi, el ghen'à anca uno speciale anca par łà 1a persóna plurale riflesiva (*noaltri **se** vardémo, noaltre **se** dixémo, **se** parlòn*).

Da ùltimo, in vèneto (come in spagnolo) ghe xe de łe fórme dópie speciali co valor rinforzà.

Come che gavarè capìo el sistema pronominale vèneto l'è ben rico e anca un fia complicà, quindi xe mejo védarlo un póco par volta: dopo, a parte, podì catar na tabeła riasuntiva.

I PRONOMI FORTI COME SOGETO E CO PREPOZISION

Tachémo coi pronomi forti: i pronomi forti vèneti i ga łà stésa fórma sia par el sogeto (*vegno **mi!** ... parlè **voaltri!** ... **noaltre** partimo par prime! ...*) che par łe prepozision (*i vien **da mi!**... Ło faso **par voaltri!**... magnémo **co voaltre!**...*)

I pronomi forti sogeto no i è mìa obligatori: *vegno* -> *vegno **mi!*** ; *te parli* -> ***ti** te parli!* ; *Ła vien*-> ***ela** Ła vien!*

In compénso el vèneto el ga regołarixà łe fórme maschiłi e feminiłi anca par i pronomi plurali: a parte i primi du singołari (*mi*, *ti*) tuti i pronomi forti vèneti i distingue el maschił dal feminił, come in spagnolo, portoghéxe e catalan: **noaltri/noaltre**, **voaltri/voaltre**, **co łuri/co łore** e.v.c... Anca l'ebraico el ghe soméja bastanzsa, da 'sto pónto de vista.

PRONOMI DEL VÈNETO			
		forti sog. o co prep.	Forti riflesivi
1sing.		mi	
2sing		ti	
3sing.	masch.	elo (o lu)	si
	fem.	ela	
1plur.	masch	noaltri (o nu)	
	fem.	noaltre (o nu)	
2.plur	masch.	voaltri (o vu)	
	fem.	voaltre (o vu)	
3.plur	masch.	luri (o eli)	si
	fem.	lore (o ele)	

Come che ghémo dito prima, ghe xe anca dei pronomi forti riflesivi: *mi parlo **par mi** , l'è fora **de si** , òa xe tornà **in si*** e vanti de 'sto paso qua...

GHE XE ANCA DEI PRONOMI DUPI: *mi mi sofo, ti ti sofo:* «fo go fato da **mi mi** sofo»

I PRONOMI CLITICI COMPLEMENTO E RIFLESIVI

I pronomi clitici no i pol mai star co na prepozision e i vien doparài in du caxi: come complemento diretto (**fo digo, fe vardo**) o come complemento indiretto (**ghe digo, ghe parlo**).

PRONOMI DEL VÈNETO				
		clitici conplem. direto	Clitici conplem. indireto	clitici riflesivi
1sing.		me		
2sing		te		
3sing.	<i>masch.</i>	lo	ghe	se
	<i>fem.</i>	la		
1plur.	<i>masch.</i>	ne		se
	<i>fem.</i>			
2.plur	<i>masch.</i>	ve		
	<i>fem.</i>			
3.plur	<i>masch.</i>	li	ghe	se
	<i>fem.</i>	le		
impers.				se

Anca i clitici i ga na fòrma riflesiva: spésò òa xe compagna del complemento (**me vardo=me vardè , ve parlo=ve parlè**) ma òa 3a persóna singolar/plural òa ga na fòrma tuta sua: *el se varda , fe se parla...* 'Sta fòrma qua òa serve anca par el riflesivo impersonale: *se se varda tuti ; se se parla...*

Ocio che in vèneto anca òa 1a persóna plural (*noaltri/noaltre*) òa dòpara el riflesivo **se** difarentemente da le altre léngue neolatine: *voaltri ne vardè* ma *noaltri se vardémo ; voaltre ne parlè* ma *noaltre se parlémo*.

Nota: el vèneto italianixà, drio difóndarse fra i tuxi, invézse de doparar i clitici vèneti (**ve da "voaltri" ; ne da "noaltri"**) el va drio le règołe de l'italian (**ve da ital. vi ; ce da ital. ci:** *i ce ga mostrà*) cioè no se trata pi de na léngua autònoma ma de na derivazion de l'italian: no 'l xe pi léngua vèneta ma *dialetto veneto dell'italiano*.

I PRONOMI CLITICI SOGETO E INTEROGATIVI

Gavévimo visto che in vèneto ghe xe anca pronomi clitici sogeto obligatori par coniugar i verbi e pronomi clitici interrogativi che i vien doparài quando che se fa na domanda direta. Difarentemente da altre léngue (par esxenpio el franzséxe) *i xe obligatori anca quando che ghe xe zà un sogeto espreso:* **Marco el vien ; I veci i canta ; la Làura òa ga dito ; Ti te canti ; I veci càntefi? ; 'Sa gafo dito la Làura? ; Ti come càntito/càntitu/càntistu? ; Parché cantè pian?...**

PRONOMI DEL VÈNETO		
	clitici sogeto	Clitici interogativi
1sing.		-<nt>i (-e)
2sing	te	-to (-<s>tu)
3sing.	masch.	el
	fem.	ła
1plur.	masch.	
	fem.	
2.plur	masch.	
	fem.	
3.plur	masch.	i
	fem.	le
impers.	se	

Nota-1: Fra cantonsini "<>" xe stá méso łe fórme facoltative che pol vegner zontáe a ła fórma baxe (**soi?** ma anca **soni?** ; **fémoi?** ma anca **fénti?**), mentre in corsivo ghe xe łe fórme alternative doparàe in zserte varianti (**soe?** ; **fòne?**).

Nota-2: Fra parèntexi, invèzse, xe stá méso ła "e" de ła 3a pers. sing/plur. parché de sòito ła sostituise l'ùltima vocal del verbo (*el canta* → *càntefo?*) ma no ła vien mìa doparà quando che 'sta vocal qua ła xe acentà (*el cantarà* → *cantaràfo?* ; *el va* → *vafo?*)

Nota-3: 'Ntel vèneto venesian el clitico sogeto "te" el diventa "ti" compagno de queło forte (*ti vien* , *ti ti canti*) e 'ntel vèneto setentrional el pol deventar "tu" (*ti tu vien*, *ti tu canta*).

TABEŁA RIASUNTIVA XENERALE

Dopo aver spiegà tuti i pronomi personałi vèneta un póco par cólpo, metémo qûi na tabeła riasuntiva co tute łe fórme insieme.

PRONOMI DEL VÈNETO								
	forti sog. o co prep.	forti riflesivi	clitici complem. direto	clitici complem. indireto	clitici riflesivi	clitici sogeto	clitici interog.	
1sing.	mi		me				-<nt>i (-e)	
2sing	ti		te			te	-to (-<s>tu)	
3sing.	masch.	si	ło	ghe	se	el	-(e)ło	
	fem.		ła			ła	-(e)ła	
1plur.	masch.	noaltri	ne			se		-<nt>i (-e)
	fem.						noaltre	
2.plur	masch.	voaltri	ve				-o (-u)	
	fem.					voaltre		
3.plur	masch.	si	li	ghe	se	i	-(e)li	
	fem.		lore (o ele)			le	le	-(e)le
impers.		si			se	se		

I VERBI

Spiegàndose in parole póco tècniche ma pi fàzili, se pol dir che el sistema verbale vèneta el xe misto, un smisioto a metà fra el tipo itaƙian/spagnoƙo (doparando dexinezse finali: *parlo*, *parlè*, *parlémo*) e 'l tipo franzése/ingléxe (doparando pronomi: *el parla*, *i parla*, *te parli/te parla*). In tèrmini un fia pi tècnici fursi se podaria dir che 'l xe *semi-anałtico*.

I pronomi clìtici sogeto i vien doparài soƙo in caxi precixi e 'lora i xe senpre obligatori (vidi sezision "pronomi"):

El motivo l'è che, sparendo łe consonanti latine finali, zserte forme verbali łe xera diventàe compagne l'una de l'altra e no se capia pi "chi che 'l faxéa cósa": gh'era confusion. Defati ła 3a plural ła finise senpre precixo de ła 3a singular (*i parla=el parla*) mentre che ła 2a singlar ła finise come ła 2a plural (*te parlavi=parlavi*) o come ła 3a sing/plural (*te parla=el/i parla*) drio ła variante vèneta che se se esprime. In ogni caxo no łe saria ciare, se no ghe fuse i clìtici. Quando che invézse łe dexinezse łe xe ciare, 'lora i clìtici no i ghe xe mìa parché no i serve.

I caxi che se ga da doparar i clìtici sogeto i xe ła *2a persona sing.*, ła *3a pers.sing.* e ła *3a pers.plural*.

Se 'l sogeto el vien dopo el verbo, i clìtici sogeto no i vien mìa doparài (*Marco el vien diventa Vien Marco; Łe carte łe riva diventa Riva łe carte*) parché el verbo no 'l xe mìa veramente singlar/plurale o maschile/feminile e anca i partisipi pasài i pol restar invariài cioè se dòpara na forma mezxa impersonale (*Łe carte łe xe rivàe diventa Xe/Gh'è rivà łe carte; Tanta zxente ła xe morta diventa Xe/Gh'è morto(-a) tanta zxente*). 'Sto caxo qua el corrisponde a quando che in japonése el sogeto el ga ła partexela "ga" invézse de "wa"

Quando che se fa domande direte bexon' doparar łe forme interrogative che łe vien fate coi clìtici interrogativi finali (quando che i ghe xe): **pàrlito?** *pàrli(s)tu?*, **pàrleŁo?**, **parlèo?** (-u?). In zserti tenpi e modi no vien mìa doparài tuti i interrogativi: **parlarisimo?** / **parlarisi?** / **parlàvimo?** / **parlavi?**

Coi verbi veramente impersonali, tipo *pióve/névega/fa frédo/fa sol* che no i ga mìa un vero sogeto, i clìtici i xe opzisionali drio ła variante che se parla: **(el) pióve**; **pióve(Ło)?**

Anca el vèneta el ga tenpi sèmplisi (prexente, inperfeto, futuro) e tenpi conposti (pasà, pasà bi-conposto *quaxi spario*, futuro conposto). I tenpi conposti i vien fati co l'auxiliar *aver*, fora che i verbi de movimento e i intransitivi che i dòpara l'auxiliar *èser*: **go/ò parlà**, **i ga/à dito**, **gavéa credùo/credesto**, **gavémo/avon sentio...** ma anca **so' tornà**, **i xe/è partii**, **sémo/sòn tornài...**

I verbi i se divide in 1a coniugazion (-ar: *netar*, *parlar*, *vardar*) in 2a coniugazion (-er: *saver*, *tegner*; '-ar[e] ma co l'accento sul verbo: *bévar[e]*, *móvar[e]*) e 3a coniugazion (-ir: *finir*, *sentir*, *capir*).

Anca el vèneta l'è na coniugazion progresiva, come l'ingléxe o l'itaƙian (vidi sezision "coniugazion progresiva")

Ricordè che a parte "èser, aver" soƙo puchi verbi i xe veramente irregolari. L'è na sbrancà de 9 verbi: dar, far, star, ndar/nar, tor/cior, tegner, vegner, voler, poder. Gran parte dei verbi, invézse, łe xe irregolari soƙo che 'ntel partisipio pasà e oviamente 'ntei tenpi derivài (*bevùo/credùo*-> *go bevùo/go credùo* parò *visto/méso*-> *go visto/go méso*).

Comunque el vèneta el ga na *dexinenzsa regoŁarixante -esto* doparài par rëndar regoŁari anca i partisipi irregolari: *visto* -> *vedesto*, *méso* -> *metesto*, *stréto* -> *strenzxesto...* derivài da *védar/métar/strénzxar* e vanti cusì.

CONIUGAZSION DEI TENPI SÈNPLISI

I verbi, come anca i nomi e i agetivi, i ga el cambio vocàtico se i finise in *-i*:

penùltima **ó-stréto** -> **-u**

penùltima **é-stréto** -> **-i**

combinazzion **o-ó-** -> **-u-u**

combinazzion **o-é-** -> **-u-i**

I verbi de la 3a coniugazzion i à quaxi tuti el prexente in *-is-* (par exenpio *fin-is-o*, *te fin-is-i*) a parte puchi verbi come *sentir*, *morir*, *dormir* che i va drio a la 2a (*dormo*, *te dormi...*)

Nota-1: a l'estremo est (VR) e l'estremo òvest (VE) i verbi i finise in *-i* ma no i ga mìa el cambio vocàtico (*te néti*, *ti bevi*, *te bevévi*). Istéso càpita 'ntel vèneto de zsità che 'l segue l'italian.

Nota-2: In venesian zserti verbi i ga la 2ª sing. come la 3ª sing/plur. (*ti va*, *ti ga*, *ti sa*, *ti farà*) ; la 2ª plural la finise in *-é* (*bevé*, *temé*)

Nota-3: in trevixan e feltrin-belunéxe la 2ª sing. la finise senpre come la 3ª sing/plur. (*te néta*, *te netava*, *te netarà*, *tu farà*). La 1ª sing la finise in *-e* (*mi beve*) e la 2plur in *-é* (*bevé*, *temé*).

Nota-4: in feltrin-belumat sparise "e, i" finali quindi la 2ª sing. prexente no la ga mìa cambio vocàtico e anca qùì la finise come la 3ª sing/plur (*te finis*, *el finis*, *te sent*, *el sent*, *tu mét*, *el mét...*). A la 1ª plural el ga *-(i)òn*, doparà anca in vecio Padovan, mentre in zserte xone del trevixan s'à sviłupà na final mista *-én*.

Nota-5: la consonante finale sonora del belunéxe la pol cambiar (*te véd* / *te perd* del Baso Cison Belun. -> *te vét* / *tu vét* / *tu perth* nando pi a nord).

PREXENTE INDICATIVO									
				net- <i>ar</i>		bév- <i>ar(e)</i> ; móv- <i>ar(e)</i> tem- <i>er</i>		fin- <i>ir</i>	
1sing.		<i>mi</i>		néto		bévo , móvo...		finiso	
2sing		<i>ti</i>		te	níti	te	bívi , muvi ...	te	finisi
3sing.	<i>m.</i>	<i>eło (o tu)</i>		el	néta	el	béve ...	el	finise
	<i>f.</i>	<i>eła</i>		ła		ła			
1plur.	<i>m.</i>	<i>noaltri</i>		netémo (-òn)		bevémo ...		finimo	
	<i>f.</i>	<i>noaltre</i>							
2.plur	<i>m.</i>	<i>voaltri</i>		netè		bevì ... (-é)		finì	
	<i>f.</i>	<i>voaltre</i>							
3.plur	<i>m.</i>	<i>łuri (o ełi)</i>		i	néta	i	béve ...	i	finise
	<i>f.</i>	<i>łore (o ełe)</i>		le		le			
inprs.				se	néta	se	béve ...	se	finise

PREXENTE INDICATIVO INTERROGATIVO: se taca drio el verbo i clìtici interrogativi (vidi sezsion "pronomi"). L'ìnpersonal no 'l ga mai l'interrogativo clìtico!

nétoi? , **nìtito?** (-tu?) , **nétefo?** / **nétefa?** , **netémoi?** , **netèo?** (-u?) , **nétefi?** / **nétefe?**

bévoi? , **bívito?** (-tu?) , **bévefo?** ...

finiso? , **finisito?** (-tu?) , **finisefo?** ...

Nota: i interrogativi i xe ben vivi in tuto el vèneto, fora che 'ntel vèneto venesian moderno che 'l xe drio pèrdarli. El venesian antigo e leterario invézse el łi gavéa: i finìa in *-stu* ma 'ste fórme qua che se ga perso in venesian łe vien ancor doparàe da tuti a Cioxa (*Chioggia*). P.ex.: *màgnistu?* , *càntistu?* , *gastu capio?*

INPERFETO INDICATIVO							
		net- <i>ar</i>		bév- <i>ar(e)</i> móv- <i>ar(e)</i> tem- <i>er</i>		fin- <i>ir</i>	
1sing.	<i>mi</i>	netava		bevéa		finia	
2sing	<i>ti</i>	te	netavi	te	bevivi	te	finivi
3sing.	m. <i>eło (o tu)</i>	el	netava	el	bevéa	el	finia
	f. <i>ela</i>	la		la			
1plur.	m. <i>noaltri</i>	netàvimo		bevévimo		finivimo	
	f. <i>noaltre</i>						
2.plur	m. <i>voaltri</i>	netavi		bevivi		finivi	
	f. <i>voaltre</i>						
3.plur	m. <i>łuri (o eli)</i>	i	netava	i	bevéa	i	finia
	f. <i>łore (o ete)</i>	le		le			
inprs.		se	netava	i	bevéa		finia

INPERFETO INTEROGATIVO: se taca i interrogativi (nò tuti) drio l'indicativo inperfeto:
 -- , **netàvito?** (-tu?) , **netàveło?** / **netàveła?** , -- , -- , **netàvełi?** / **netàvefe?**
 -- , **bevivito?** (-tu?) , **bevèveło?** ...
 -- , **finivito?** (-tu?) , **finiveło?** ...

Nota: ghe xe anca chi che dòpara forme pi itaìanixàe (*mi netavo, mi credevo...*)

FUTURO INDICATIVO							
		net- <i>ar</i>		bév- <i>ar(e)</i> ; móv- <i>ar(e)</i> tem- <i>er</i>		fin- <i>ir</i>	
1sing.	<i>mi</i>	netarò		bevarò		finirò	
2sing	<i>ti</i>	te	netarè	te	bevarè	te	finirè
3sing.	m. <i>eło (o tu)</i>	el	netarà	el	bevarà	el	finirà
	f. <i>ela</i>	la		la			
1plur.	m. <i>noaltri</i>	netarémo		bevarémo		finivimo	
	f. <i>noaltre</i>						
2.plur	m. <i>voaltri</i>	netarè		bevarè		finirè	
	f. <i>voaltre</i>						
3.plur	m. <i>łuri (o eli)</i>	i	netarà	i	bevarà	i	finirà
	f. <i>łore (o ete)</i>	le		le			
inprs.		se	netarà	se	bevarà	se	finirà

FUTURO INTEROGATIVO: se taca i interrogativi drio el futuro:
netaròi? (-e?) , **netarèto?** (-tu?) , **-aràło?** / **-ła?** , **-arémoi?** , **-arèto?** (-u?) , **-aràłi?** / **-łe?**
bevaròi? (-e?) , **bevarèto?** (-tu?)...
finiròi? (-e?) , **finirèto?** (-tu?)...

Nota: el vèneta bełunéxe el mantien el futuro -er- de la secónda coniugazion (*beverò, te beverà / tu beverà*). In zserte parte del vèn. zsentr. i plurałi i xe: *voaltri netarì / finirì*...

Ricordè che l'impersonal "se" no 'l ga mai clìtici interrogativi!

FÓRME DE RISPETO (o cortexia): se dòpara la 3ª persóna masc/fem/sing/plur. Na volta se doparava na vecia fórma ("vu") de 2ª persona plurale

CONDIZSIONAL									
		net- <i>ar</i>		bév- <i>ar(e)</i> ; móv- <i>ar(e)</i> tem- <i>er</i>		fin- <i>ir</i>			
1sing.		<i>mi</i>		netarìa		bevarìa		finirìa	
2sing		<i>ti</i>		te	netarisi	te	bevarisi	te	finirisi
3sing.	<i>m.</i>	<i>èlo (o lu)</i>		el	netarìa	el	bevarìa	el	finirìa
	<i>f.</i>	<i>èła</i>		ła		ła		ła	
1plur.	<i>m.</i>	<i>noaltri</i>		netarìsimo		bevarìsimo		finirìsimo	
	<i>f.</i>	<i>noaltre</i>							
2.plur	<i>m.</i>	<i>voaltri</i>		netarisi		bevarisi		finirisi	
	<i>f.</i>	<i>voaltre</i>							
3.plur	<i>m.</i>	<i>łuri (o eli)</i>		i	netarìa	i	bevarìa	i	finirìa
	<i>f.</i>	<i>łore (o ele)</i>		le		le		le	
inprs.				se	netarìa	se	bevarìa	se	finirìa

CONDIZSIONAL INTEROGATIVO: se taca i interrogativi (nò tuti) drio el condizsional:
 -- , **netarisito?** (-tu?) , **netariseło?** /-iseła? , -- , -- , **netarisełi?** /-isełe?
 -- , **bevarisito?** (-tu?) , **bevariseło?**...
 -- , **finirisito?** (-tu?) , **finiriseło?**...

Nota: Ła 3a pers. sing/plur. interrogativa Ła finise in -ise-

PREXENTE CONGIUNTIVO									
		net- <i>ar</i>		bév- <i>ar(e)</i> ; móv- <i>ar(e)</i> tem- <i>er</i>		Fin- <i>ir</i>			
1sing.		<i>che mi</i>		néte (-a)		béva , móva...		finisa	
2sing		<i>che ti</i>		te	niti	te	bivi , muvi ...	te	finisi
3sing.	<i>m.</i>	<i>che èlo (o lu)</i>		el	néte (-a)	el	béva	el	finisa
	<i>f.</i>	<i>che èła</i>		ła		ła		ła	
1plur.	<i>m.</i>	<i>che noaltri</i>		netémo (-òne)		bevémo		finimo	
	<i>f.</i>	<i>che noaltre</i>							
2.plur	<i>m.</i>	<i>che voaltri</i>		netè		bevì (-é)		finì	
	<i>f.</i>	<i>che voaltre</i>							
3.plur	<i>m.</i>	<i>che łuri (o eli)</i>		i	néte (-a)	i	béva	i	finisa
	<i>f.</i>	<i>che łore (o ele)</i>		le		le		le	
		<i>che</i>		se	néte (-a)	se	béva	se	finisa

Nota 1: el prexente congiuntivo l'è conpagno de l'indicativo, *fora che par la 1singolar e la 3a sing/plur che le finise tute conpagno: -e/-a* par Ła 1a coniugazion ; **-a** par la 2a e la 3a coniugazion.

Nota 2: el prexente congiuntivo e indicativo del venesian,trevixan e belumat el ga Ła 2a persona plural in **-é** (bevé, temé, gavé)

INPERFETO CONGIUNTIVO									
		net- <i>ar</i>		bév- <i>ar</i> (e) ; móv- <i>ar</i> (e) tem- <i>er</i>		Fin- <i>ir</i>			
sing.		che <i>mi</i>		netase		bevése		finise	
2sing		che <i>ti</i>		te	netasi	te	bevisi	te	finisi
3sing.	<i>m.</i>	che <i>eło (o łu)</i>		el	netase	el	bevése	el	finise
	<i>f.</i>	che <i>eła</i>		ła		ła		ła	
1plur.	<i>m.</i>	che <i>noaltri</i>		netàsimo		bevésimo		finìsimo	
	<i>f.</i>	che <i>noaltre</i>							
2.plur	<i>m.</i>	che <i>voaltri</i>		netasi		bevisi		finisi	
	<i>f.</i>	che <i>voaltre</i>							
3.plur	<i>m.</i>	che <i>łuri (o eli)</i>		i	netase	i	bevése	i	finise
	<i>f.</i>	che <i>łore (o ele)</i>		le		le		le	
		Che		se	netase	se	bevése	se	finise

L'impersonal "**se**" no 'l ga mai clìtici interrogativi (quindi gnanca al condizional).

Da qua in vanti no ło segnèmo altro 'nte łe coniugazzion, ma vardè che 'l ghe xe anca 'ntei tenpi conposti spiegài 'nte łe pàgine che vien.

Tegnìve in mente anca che i pronomi forti, qùii scriti in corsivo, no i è mìa obligatori mentre qùii curtii (clìticii) in grasèto i xe senpre obligatori (vidi introduzzion ai verbi).

VERBI PREPOXIZSIONAŁI

'Sti verbi qua, come i *phrasal verbs* in inglèxe o i verbi conposti tedischi, i xe fati da un verbo baxe pi na prepozizzion o n' averbio e i pol aver un senso del tuto difarente dal verbo orixinale.

Par exenpio (i xe soło che alcuni):

vegner rento (=it. entrare verso chi parla)
ndar/nar rento (=it. entrare allontanandosi da chi parla)
vegner fora (=it. uscire verso chi parla)
ndar/nar fora (=it. uscire allontanandosi da chi parla)
vegner su¹, *vegner zxo*, *ndar sù*, *ndar zxo*

vegner sù² (=it. crescere)

ndar/nar torno (=it. girare, gironzolare)
ndar/nar in volta (=it. girovagare, andare qua e là)
dar fora un giornal, un prodóto (=it. pubblicare, mettere in vendita, distribuire)
dar via (=it. dare gratis, per poco denaro, svendere)
magnar fora (=it. esaurire, sperperare) contrario de *sparagnar*=risparmiare (germ. *sparen*)

parar vanti/indrio/sù/zxo/torno (=it. spingere avanti/indietro...far girare)
tirar zxo... (=it. scaricare) ; *métar sù...* (=it. caricare)

Ocio a l'acento **sù/su** che'l cambia tuto: *métar sù "X"* no xe mìa *métar "X" su "Y"* !
Méteme sù na caséta (=caricami una cassetta, carica una cassetta per me)
Mèteme su na caséta (=mettimi sopra una cassetta, metti me su di una cassetta)

In ùltima, **vegner + Agetivi vari**: *vegner mato*, *vegner grando*, *vegner bravo...* (i ghe soméja a l'ingl. to get off/on/crazy/ready...)

I VERBI CONIUGAZION DEI TENPI CONPOSTI

Anca el vèneto el ga tenpi conposti che vien fati coi auxiliari (èser o aver) combinài col partisipio pasà.

In 'sti caxi qua, xe i auxiliari che i cambia drio la persóna el tempo e 'l modo verbałe e che i se taca coi interrogativi quando che se fa domande: el **ga** parlà , i **ga** parlà , **gavi** parlà , **gafo** parlà? , **gafi** parlà? ... **sémo/son** tornài ...

Ocio che co l'auxiliar aver el partisipio pasà el xe invariàbile, mentre co l'auxiliar èser anca el partisipio el cambia in maschil, feminil, singołar o plural: el *ga* parlà, i *ga* parlà, i *à* parlà ma invézse el *xe* tornà, i *xe* tornài, i *è* tornài...

Se 'l sogeto el vien dopo el verbo i clìtici sogeto no i vien mìa doparai (**Marco el vien deventa Vien Marco**) e i partisipi pasài i pol restar invariài anca co l'auxiliar èser (**Xe/Gh'è rivà łe carte o Xe morto(-a) tanta xente**) cioè se dòpara na forma mezxa inpersonale.

Gran parte dei verbi i è iregołari soło che 'ntel partisipio pasà e 'ntei tenpi derivài (*bevùo/credùo*-> *go bevùo/go credùo* parò *visto/méso*-> *go visto/go méso*).

Comunque el vèneto el ga na *dexinenza regołarixante -esto* doparà par rèndar regołari anca i partisipi iregołari: *visto* -> *vedesto* , *méso* -> *metesto* , *stréto* -> *strenxesto*... derivài da *védar/métar/strénzaxar* e vanti cusì.

DIFARENZE APARENTI

Tegnì cónto che i auxiliari *èser* e *aver* i xe quii che i ga pi varianti e quindi pol senbrar che no ghe sia mìa un sistema verbałe ùnico par tute le parlade vènete: in realtà łe xe tante combinazzion che vien fora da póche règołe de baxe.

Par exenpio partendo da est e ndando òvest, pasando anca par el vèneto setentrional, el stéso interrogativo de 2a pers. sing. el ga ben sie varianti: *gastu parlà?* -> *gatu parlà?* / *àtu parlà?*-> ->*ghètu parlà?* -> *ghèto parlà?* -> *èto parlà?*

In realtà, se ve ricordè, in tuti i verbi vènети ghe xe na règoła xenerale: ŁA 2A PERSÓNA SINGOŁAR ŁA FINISE SENPRE COME ŁA 3A SING/PLUR. O COME ŁA 2A PLURAL (e aver fórme specialì in *-i* al presente).

In pi, se zxónta dó règołe:

- 1) I AUXILIARI I POL AVER DÓ FÓRME (LÓNGA E CURTA) par exenpio **go** (ò) , **te ghè** (t'è) , **gavémo** (ghémo) , **avon** (òn) , **el xe** (l'è) , **xefo?** (èlo?) e vanti cusì...;
- 2) I INTEROGATIVI I POL AVER DÓ FÓRME ALTERNATIVE (spéso ła xe na difarenza de vocal verta o sarà) par exenpio: **-i** (-e) ; **-to** (-<s>tu) ; **-o** (-u).

Tute le combinazzion le pare tante ma le vien fora misiando 'ste dó règołe qua co quela generale. Par exenpio:

è+to? = curta+ -to

ghè+to? = lónga+ -to

ghè+tu? = lónga+ -tu

à+tu? = 3a sing. curta+ -tu

ga+(s)tu? = 3a sing. lónga+ -(s)tu

CONIUGAZSION DEI TENPI CONPOSTI

PASÀ (pasà conposto)					
		net- <i>ar</i> ; bév- <i>ar</i> (e) , móv- <i>ar</i> (e) ; fin- <i>ir</i>		torn- <i>ar</i> , part- <i>ir</i>	
1sing.	<i>mi</i>	go (ò)	netà , bevù(o) moso (<i>movesto</i>) finì(o)	so' (<i>son</i>)	partìo /-ia tornà /-à
2sing	<i>ti</i>	te ghè (è,ga)		te sì (<i>xe</i>)	
3sing.	<i>m. elò</i> (o <i>lu</i>)	el ga (l'à)		el xe (l'è)	
	<i>f. eła</i>	ła ga (l'à)		ła xe (l'è)	
1plur.	<i>m. noaltri</i>	gavémo (avòn)		sémo (<i>sòn</i>)	partìi /-ie tornàì /-àe
	<i>f. noaltre</i>				
2.plur	<i>m. voaltri</i>	Gavì (<i>gavé</i>)		sì (<i>sé</i>)	
	<i>f. voaltre</i>				
3.plur	<i>m. łuri</i> (o <i>eli</i>)	i ga (i à)		i xe (i è)	
	<i>f. łore</i> (o <i>ele</i>)	le ga (le à)	le xe (le è)		

PASÀ INTEROGATIVO: se taca i clìtici interrogativi drio l'auxiliàr (vidi sezsion "pronomi"):
goi (òe) **netà?** , **ghèto** (*gatu...*) **netà?** , **gafo/gała** **netà?** , -- , **gavio** (*gavéu*) **netà?** ,
gałi/gałe **netà?**
soi (sòe) **partìo/-ia?** , **sìto** (*sìtu*) **partìo/-ia?** , **xeło** **partìo/ xeła** **partìa?** e vanti cusì...

INPERFETO CONPOSTO (trapasà)					
		net- <i>ar</i> , bév- <i>ar</i> (e) , fin- <i>ir</i>		torn- <i>ar</i> , part- <i>ir</i>	
1sing.	<i>mi</i>	gavéa (avéa)	netà , bevù(o), finì(o)	xera (<i>jera</i>)	partìo /-ia tornà /-à
2sing	<i>ti</i>	te gavìvi		te xeri (<i>te eri</i>)	
3sing.	<i>m. elò</i> (o <i>lu</i>)	el gavéa (l' <i>avéa</i>)		el xera (l' <i>era</i>)	
	<i>f. eła</i>	ła gavéa (l' <i>avéa</i>)		ła xera (l' <i>era</i>)	
1plur.	<i>m. noaltri</i>	gavévimo		xèrimo (<i>èrimo</i>)	partìi /-ie tornàì /-àe
	<i>f. noaltre</i>				
2.plur	<i>m. voaltri</i>	gavìvi		xeri (<i>eri</i>)	
	<i>f. voaltre</i>				
3.plur	<i>m. łuri</i> (o <i>eli</i>)	i gavéa (i <i>avéa</i>)		i xera (i <i>era</i>)	
	<i>f. łore</i> (o <i>ele</i>)	le gavéa (le <i>avéa</i>)	le xera (le <i>era</i>)		

INPERFETO INTEROGATIVO: se taca i interrogativi (nò tuti) drio l'auxiliàr:
 -- , **gavìvito** **netà?** , **gavèveło/gavèveła** **netà?** , -- , -- , **gavèvełi/gavèvełe** **netà?**
 -- , **xèrito** **partìo/-ia?** , **xèreło** **partìo?** / **xèreła** **partìa?** , -- , -- , **xèrełi** **partìi?** / **xèrełe**
partìe?

Nota: ghe xe anca chi che dòpara fórme pi itàlianixàe (*mi gavevo* **netà...**)

FUTURO CONPOSTO					
		net-ar , bév-ar(e) , fin-ir		torn-ar , part-ir	
1sing.	<i>mi</i>	gavarò	netà , bevù(o), finì(o)	sarò	partìo /-ia tornà /-à
2sing	<i>ti</i>	te gavarè (te gavarà)		te sarè (te sarà)	
3sing.	<i>m. eło (o lu)</i>	el gavarà (l'avarà)		el sarà	
	<i>f. ela</i>	la gavarà (l'avarà)		la sarà	
1plur.	<i>m. noaltri</i>	gavarémo (avaròn)		sarémo (saròn)	partii /-ie tornài /-àe
	<i>f. noaltre</i>				
2.plur	<i>m. voaltri</i>	gavarè (gavari)		sarè (sari)	
	<i>f. voaltre</i>				
3.plur	<i>m. łuri (o eti)</i>	i gavarà (i avarà)		i sarà	
	<i>f. łore (o ete)</i>	le gavarà (i avarà)		le sarà	

FUTURO INTEROGATIVO: se taca i interrogativi drio i auxiliari:

gavaròi (-e) netà? , gavarèto netà? e vanti cusì...

saroi (-e) partìo/-ia? , sarèto partìo/-ia e vanti cusì....

CONDIZSIONAL PASÀ (conposto)					
		net-ar , bév-ar(e) , fin-ir		torn-ar , part-ir	
1sing.	<i>mi</i>	gavarìa (averave)	netà , bevù(o), finì(o)	sarìa (sarave)	partìo /-ia tornà /-à
2sing	<i>ti</i>	te gavarisi (te gavarìa)		te sarisi (te sarìa)	
3sing.	<i>m. eło (o lu)</i>	el gavarìa (l'avarìa l'averave)		el sarìa (el sarave)	
	<i>f. ela</i>	la gavarìa (l'avarìa l'averave)		la sarìa (la sarave)	
1plur.	<i>m. noaltri</i>	gavarisimo		sarisimo (sarésimo)	partii /-ie tornài /-àe
	<i>f. noaltre</i>				
2.plur	<i>m. voaltri</i>	gavarisi		sarisi (sari)	
	<i>f. voaltre</i>				
3.plur	<i>m. łuri (o eti)</i>	i gavarìa (i avarìa i averave)		i sarìa (i sarave)	
	<i>f. łore (o ete)</i>	le gavarìa (le avarìa le averave)		le sarìa (la sarave)	

CONDIZSIONAL INTEROGATIVO: se taca i interrogativi (nò tuti) drio el condizSIONAL:

-- , **gavarisito? (-tu?) netà , gavariseło/gavariseła netà? , -- , -- , gavarisefi/-efe netà?**

-- , **sarisito? (-tu?) partìo/-ia? , sariseło partìo / sariseła partìa?** e vanti cusì

Nota-1: le fórme in -ave le xera típiche del veneto venesiano antigo; 'ntel venesiano moderno no le gh'è pi ma le vien doparàe normalmente da tuti in cioxoto (*Chioggia*)

Nota-2: Ła 3a pers. sing/plur. interrogativa Ła dòpara -ise- invèzse che -ia-

CONGIUNTIVO PASA' (composto)					
		net-ar , bév-ar(e) , fin-ir			
1sing.	<i>mi</i>	gabia	netà , bevù(o), finì(o)	si(pi)a	partìo /-ia tornà /-à
2sing	<i>ti</i>	te gabi (<i>te gai, gabia</i>)		te sì (<i>te sipi</i>)	
3sing.	<i>m. eło (o lu)</i>	el gabia (<i>l'abia</i>)		el si(pi)a	
	<i>f. eła</i>	ła gabia (<i>l'abia</i>)		ła si(pi)a	
1plur.	<i>m. noaltri</i>	gavémo		sémo (<i>sòne</i>)	partìi /-ie tornài /-àe
	<i>f. noaltre</i>				
2.plur	<i>m. voaltri</i>	gavì		sì	
	<i>f. voaltre</i>				
3.plur	<i>m. łuri (o eli)</i>	i gabia		i si(pi)a	
	<i>f. łore (o ele)</i>	le gabia		le si(pi)a	

INPERFETO CONPOSTO CONGIUNTIVO (trapasà congiuntivo)					
		Net-ar , bév-ar(e) , fin-ir			
1sing.	<i>mi</i>	gavése	netà , bevù(o), finì(o)	fuse	partìo /-ia tornà /-à
2sing	<i>ti</i>	te gavisi		te fusi	
3sing.	<i>m. eło (o lu)</i>	el gavése		el fuse	
	<i>f. eła</i>	ła gavése		ła fuse	
1plur.	<i>m. noaltri</i>	gavésimo		fùsimo	partìi /-ie tornài /-àe
	<i>f. noaltre</i>				
2.plur	<i>m. voaltri</i>	gavisi		fusi	
	<i>f. voaltre</i>				
3.plur	<i>m. łuri (o eli)</i>	i gavése		i fuse	
	<i>f. łore (o ele)</i>	le gavése		le fuse	

PASÀ DÓPIO (pasà bi-conposto)

L'è un tenpo póco uxà (el vegnéa doparà de pi na volta), ma el se cata in zserte varianti. Come el *passé surcomposé* de la lèngua franzsése el vien fato radopiando el partisipio: prima se fa el pasà conposto col partisipio de l'auxiliar (**ò + bùo = go avùo**) e dopo 'sto pasà qua el vien conposto n'altra volta col partisipio del verbo: **ò + bùo + netà/catà ...**

Modernamente el vien sostituìo dal pasà (conposto) normale: **go netà , go catà...**

TENPI PROGRESIVI DEI VERBI

Anca el vèneto el ga na coniugazion progresiva co na serie de fórme verbali paralete a quète de baxe, come che ghen'à l'italian (*sto tornando, sto pulendo*), l'ingléxe (*I am working, I am cleaning*) e tante altre léngue del móndo.

Ła coniugazion progresiva łà vien fata co l'auxiliar *èser drio*: l'è 'sto qua che 'l cambia drio el modo, el tempo, łà persóna e che 'l ciapa i interrogativi quando che se fa łe domande direte.

Ła costruzion, donca, łà xe **èser drio + infinio del verbo**. Par esenpio: **so' drio netar, el xe drio finir, el sarà drio tornar...**

Ciàro, no ghe xe mìa fórme progresive par tuti i tenpi come che càpita in ingléxe, ma comunque ghen'è de pi che italian. In vèneto, defati, ghe xe dei futuri e dei condizionali progresivi doparài in senso retòrico o dubitativo che in italian vien traduti, invézse, co costruzion particolari (è *probabile che... probabilmente... , sarebbe stato sul punto di...*)

CONIUGAZSION PROGRESIVA

PREXENTE PROGRESIVO			
		Net-ar , bév-ar(e) , móv-ar(e) , fin-ir ; torn-ar , part-ir	
1sing.	<i>mi</i>	so' (son)	drio netar / bévar(e) / móvar(e) drio tornar / partir
2sing	<i>ti</i>	te sù (xe)	
3sing.	<i>m. eło (o łu)</i>	el xe (l'è)	
	<i>f. eła</i>	ła xe (l'è)	
1plur.	<i>m. noaltri</i>	sémo (sòn)	
	<i>f. noaltre</i>		
2.plur	<i>m. voaltri</i>	sù (sé)	
	<i>f. voaltre</i>		
3.plur	<i>m. łuri (o ełi)</i>	i xe (i è)	
	<i>f. łore (o ełe)</i>	le xe (le è)	

PREXENTE PROGRESIVO INTEROGATIVO: se taca i clìtici interrogativi drio l'auxiliar (vidi sezion "pronomi"):

soi (soe) drio netar? , sùto (-tu) drio netar? , xeło (èlo) drio netar? e vanti cusì...

INPERFETO PROGRESIVO			
		net-ar , bév-ar(e) , móv-ar(e) , fin-ir ; torn-ar , part-ir	
1sing.	<i>mi</i>	xera (jera)	drio netar / bévar(e) / móvar(e) drio tornar / partir
2sing	<i>ti</i>	te xerì (te eri)	
3sing.	<i>m. eło (o łu)</i>	el xera (l'era)	
	<i>f. eła</i>	ła xera (l'era)	
1plur.	<i>m. noaltri</i>	xèrimo (èrimo)	
	<i>f. noaltre</i>		
2.plur	<i>m. voaltri</i>	xeri (eri)	
	<i>f. voaltre</i>		
3.plur	<i>m. łuri (o ełi)</i>	i xera (i era)	
	<i>f. łore (o ełe)</i>	le xera (le era)	

INPERFETO PROGRESIVO INTEROGATIVO: se taca i clìtici interogativi drio l'auxiliar (vidi sezsion "pronomi"):
xèrito (xèritu,èrito) **drio netar?** , **xèreŁo** (èreŁo) **drio netar?** e vanti cusì...

FUTURO PROGRESIVO			
		net-ar , bév-ar(e) , móv-ar(e) , fin-ir ; torn-ar , part-ir	
1sing.	<i>mi</i>	sarò	
2sing	<i>ti</i>	te sarè (te sarà)	
3sing.	<i>m.</i> <i>eŁo</i> (o Łu)	el sarà	
	<i>f.</i> <i>eŁa</i>	ła sarà	
1plur.	<i>m.</i> <i>noaltri</i>	sarémo (saròn)	
	<i>f.</i> <i>noaltre</i>		
2.plur	<i>m.</i> <i>voaltri</i>	sarè (sari)	
	<i>f.</i> <i>voaltre</i>		
3.plur	<i>m.</i> <i>Łuri</i> (o eŁi)	i sarà	
	<i>f.</i> <i>Łore</i> (o eŁe)	le sarà	

FUTURO PROGRESIVO INTEROGATIVO: el vien doparà póco, pi che altro co vaŁor dubitativo, comunque se taca i clìtici interogativi drio l'auxiliar come senpre (vidi sezsion "pronomi"). Par exenpio: «**SaràŁo drio lavorar, secondo ti?**»

FUTURO CONPOSTO PROGRESIVO

Anca el futuro conposto progresivo el vien doparà in vèneto co vaŁor dubitativo ma no'l gh'è mià in italian.

Par exenpio in vèneto se dixe: «**Marco ieri sera no'l xe mià vegnùo: el sarà stà drio dormir**» (=probabilmente ieri sera Marco el dormìa). Ocio che invèzse **in italian no se pol mià dir** «**Marco ieri sera non è venuto, *sarà stato dormendo**»: in italian el xe un sbajo, parché ogni łéngua Ła ga łe só règoŁe gramaticali.

FUTURO CONPOSTO PROGRESIVO			
		net-ar , bév-ar(e) , móv-ar(e) , fin-ir ; torn-ar , part-ir	
1sing.	<i>mi</i>	so' stà	
2sing	<i>ti</i>	te sù stà	
3sing.	<i>m.</i> <i>eŁo</i> (o Łu)	el xe stà	
	<i>f.</i> <i>eŁa</i>	ła xe stà	
1plur.	<i>m.</i> <i>noaltri</i>	sémo stà (i/e)	
	<i>f.</i> <i>noaltre</i>		
2.plur	<i>m.</i> <i>voaltri</i>	sù stà (i/e)	
	<i>f.</i> <i>voaltre</i>		
3.plur	<i>m.</i> <i>Łuri</i> (o eŁi)	i xe stà (i)	
	<i>f.</i> <i>Łore</i> (o eŁe)	le xe stà (e)	

FUT. CONPOSTO PROGRES. INTEROG: clìtici interogativi tacài drio l'auxiliar. Par exenpio łe domande dubitative: «**Mah...SaràŁo stà drio dormir a quèl' ora??**» (=mah...pènsito che 'l fuse drio dormir...??)

CONDIZSIONAL PROGRESIVO			
		net-ar , bév-ar(e) , móv-ar(e) , fin-ir ; torn-ar , part-ir	
1sing.	<i>mi</i>	sarìa	drio netar / bévar(e) / móvar(e) drio tornar / partir
2sing	<i>ti</i>	te sarisi	
3sing.	<i>m. eło (o łu)</i>	el sarìa	
	<i>f. eła</i>	ła sarìa	
1plur.	<i>m. noaltri</i>	sarísimo	
	<i>f. noaltre</i>		
2.plur	<i>m. voaltri</i>	sarisi	
	<i>f. voaltre</i>		
3.plur	<i>m. łuri (o ełi)</i>	i sarìa	
	<i>f. łore (o ełe)</i>	łe sarìa	

CONDIZS. PROGRES. INTEROGATIVO: doparà par far domande retòriche. Par exenpio: «**Sariseło drio lavorar?!?**» (=A ti te pare che 'l sipia drio lavorar?! A mi me par propio de no!)

CONDIZSIONAL PASÀ PROGRESIVO

Come el futuro composto progresivo, anca el condizsional pasà progresivo no 'l ghe xe mià in italian ma el pol vegner doparà in vèneto in zserti caxi particołari, pi che altro co valor retòrico.

Par exenpio in fraxe come: «**Xe ciaro che 'l gavéa xa respirà aqua, quando che i ło ga tirà fora dal lago! Se no 'l gavése respirà aqua no 'l sarìa (mià) stà drio negarse in quèl moménto là!**» (=... no 'l sarìa stà sul pónto de negarse!).

Ocio che in italian **in italian no se pol mià dir «Se non avesse respirato acqua *non si sarebbe stato annegando»** e se ga da doparar costruzion difarenti (...non sarebbe stato sul punto di annegarsi).

Łéngua difarenti, règołe gramaticali difarenti...

CONDIZSIONAL PASÀ PROGRESIVO			
		net-ar , bév-ar(e) , móv-ar(e) , fin-ir ; torn-ar , part-ir	
1sing.	<i>mi</i>	sarìa stà	drio netar / bévar(e) / móvar(e) drio tornar / partir
2sing	<i>ti</i>	te sarisi stà	
3sing.	<i>m. eło (o łu)</i>	el sarìa stà	
	<i>f. eła</i>	ła sarìa stà	
1plur.	<i>m. noaltri</i>	sarísimo stà(i/e)	
	<i>f. noaltre</i>		
2.plur	<i>m. voaltri</i>	sarisi stà(i/e)	
	<i>f. voaltre</i>		
3.plur	<i>m. łuri (o ełi)</i>	i sarìa stà(i)	
	<i>f. łore (o ełe)</i>	łe sarìa stà(e)	

CONDIZS. PASÀ PROGRES. INTEROGATIVO: doparà de łe volte par far domande retòriche. Par exenpio: «**Sariseło stà drio negarse, secondo ti, se no 'l gavése respirà aqua?!?**» (=...xe ciaro che no 'l gavarìa mià ris-cià de negarse!!!). In italian el se traduxe co "Sarebbe stato sul punto di annegarsi, secondo te...?"

EL PASIVO DEI VERBI

I verbi pasivi, in vèneto, i vien fati co *du* auxiliari pi el partisipio pasà. Se dòpara *vegner* par i tenpi sènplisi (el **vien** *netà*) e *èser* par i tenpi conposti (el **xe stà** *netà*).

In 'sti caxi qua, xe i auxiliari che i cambia drio la persóna el tenpo e 'l modo verbale e che i se taca coi interrogativi quando che se fa domande: **vienlo** *netà?* , **xeło** *stà netà?*

I partisipi i pol cambiar in maschil, feminil, singolar o plural: *el vien netà*, *i vien netài* , *i xe stài netài*... Ma molto spésò "stà" el resta invarià (*i xe stà netài* , *łe xe stà netàe*).

Gran parte dei verbi i è iregolari soło che 'ntel partisipio pasà e 'ntei tenpi derivài (*bevùo/credùo* -> *el vien bevùo/credùo* parò *visto/mésò*-> *el vien visto/mésò*).

Comunque el vèneto el ga na *dexinenzsa regołarixante -esto* doparà par rèndar regolari anca i partisipi iregolari: *visto* -> *vedesto* , *mésò* -> *metesto* , *stréto* -> *strenzxesto*... derivài da *védar/métar/strénzaxar* e vanti cusì.

Se 'l sogeto el vien dopo el verbo i clìtici sogeto no i vien mià doparai (***Xe stà ciapà un ladro***) e i partisipi pasài i pol restar invariài (***Xe stà ciapà i ladri***, ***Xe stà méso(-e) via ła carte***) cioè se dòpara na forma mezxa inpersonale.

CONIUGAZSION PASIVA

PREXENTE PASIVO			PASÀ PASIVO		
		net- <i>ar</i> , bév- <i>ar(e)</i> , fin- <i>ir</i>		net- <i>ar</i> , fin- <i>ir</i>	
1sing.	<i>mi</i>	vegno	netà / -à bevù(o) / -ù(a) finì(o) / -ìa	so' stà	finìo / -ìa netà / -à
2sing	<i>ti</i>	te vien		te sì stà	
3sing.	<i>m. elo (o lu)</i>	el vien		el xe stà	
	<i>f. eła</i>	ła vien	ła xe stà		
1plur.	<i>m. noaltri</i>	vegnémo	netài / -àe bevùì / -ùe finìì / -ìe	sémo stà(i/e)	finìì / -ìe netài / -àe
	<i>f. noaltre</i>				
2.plur	<i>m. voaltri</i>	vegnì		sì stà(i/e)	
	<i>f. voaltre</i>				
3.plur	<i>m. łuri (o eli)</i>	i vien		i xe stà(i/e)	
	<i>f. łore (o ełe)</i>	le vien		le xe stà(i/e)	

PASIVO INTEROGAT.: se taca i clìtici interrogativi drio l'auxiliar (vidi sezsion "pronomi"):

-- , **viento** (-tu) **netà?** , **vienlo** **netà?** e vanti cusì...

-- , **sìto** (situ) **stà netà?** , **xeło stà netà?** ...

INPERFETO PASIVO			INPERFETO CONPOSTO PASIVO (trapasà)		
		net- <i>ar</i> , bév- <i>ar(e)</i> , fin- <i>ir</i>		net- <i>ar</i> , fin- <i>ir</i>	
1sing.	<i>mi</i>	vegnéa	netà / -à bevù(o) / -ù(a) finì(o) / -ìa	xera stà	finìo / -ìa netà / -à
2sing	<i>ti</i>	te vegnìvi		te xeri stà	
3sing.	<i>m. eto (o lu)</i>	el vegnéa		el xera stà (l'era stà)	
	<i>f. eta</i>	la vegnéa	la xera stà (l'era stà)		
1plur.	<i>m. noaltri</i>	vegnévimo	netài / -àe bevùì / -ùe finìì / -ìe	xèrimo stà(i/e)	finìì / -ìe netài / -àe
	<i>f. noaltre</i>			xeri stà(i/e)	
2.plur	<i>m. voaltri</i>	vegnìvi	netài / -àe bevùì / -ùe finìì / -ìe	i xera stà(i/e)	finìì / -ìe netài / -àe
	<i>f. voaltre</i>			le xera stà(i/e)	
3.plur	<i>m. łuri (o eti)</i>	i vegnéa	netài / -àe bevùì / -ùe finìì / -ìe	le xera stà(i/e)	finìì / -ìe netài / -àe
	<i>f. łore (o ele)</i>	le vegnéa			

INPERFETO INTEROGATIVO: se taca i interrogativi (nò tuti) drio i auxiliari:
...vegnèvefo/vegnèvefa netà? ...
...xèrefo stà netà / xèrefa stà netà? ...
...xèrito stà visto/vista?...

FUTURI, CONGIUNTIVI E CONDIZSIONAŁI PASIVI

Col stéso sistema, ndando drio a 'sti du schemi qua, se pol tirar fora tuti i tenpi pasivi. Par exenpio el *futuro* (sèmplise **el vegnarà netà** e conposto **el sarà stà netà**), el *congiuntivo* (prexente **che 'l vegna netà** e pasà conposto **che 'l sipia stà netà**), el *congiuntivo inperfeto* (sèmplise **se 'l vegnése netà** e conposto **se 'l fuse stà netà**), el condizsional (prexente sèmplise **el vegnarìa netà** e pasà conposto **el sarìa stà netà**).

Come senpre i interrogativi i se taca drio i auxiliari (**vegnaràfo netà? , saràfo stà netà? , vegnarìsefo neta? , sarìsefo stà netà?**) mentre el verbo prinzipale el resta al partisipio.

L'INPERATIVO

In vèneto l'inperativo el ga fórme sèmplisi mentre l'inperativo negativo el vien fato co n'auxiliar speciale (el verbo *star*).

L'inperativo el ga fórme sue soao par la 2a persóna singolar de la prima coniugazion (*magna! parla!*): 'ntei altri caxi el va drio al prexente (*vien! vidi! curi!* e anca *magnè! parlémo*) o al congiuntivo (*che 'l magna! che i parla!*).

Diversamente da l'italian, el vèneto el ga de le fórme aposte par l'inperativo de rispetto: le xe conpagne de la 3ª pers. normale (masc/fem/sing/plur) ma *senzsa el "che"* davanti.

Comunque par èser pi ciar metémo tuta quanta la tabeła:

INPERATIVO								
			net- <i>ar</i>	bév- <i>ar(e)</i> ; tem- <i>er</i>	fin- <i>ir</i>			
1sing.			--	--	--			
2sing			néta !	bivi !	finisi !			
3sing.	<i>m.</i>	<i>che</i>	el	néta! (-e)	el	béva!	el	finisa!
	<i>f.</i>	<i>che</i>	ła		ła		ła	
1plur.	<i>m.</i>		netémo! (-òne)		bevémo!		finimo!	
	<i>f.</i>							
2.plur	<i>m.</i>		netè!		bevì!		finì!	
	<i>f.</i>							
3.plur	<i>m.</i>	<i>che</i>	i	néta! (-e)	i	béva!	i	finisa!
	<i>f.</i>	<i>che</i>	le		le		le	
INPERATIVO DE RISPETO								
risp. sing.	<i>m.</i>		el	néta! (-e)	el	béva!	el	finisa!
	<i>f.</i>		ła		ła		ła	
risp. plur.	<i>m.</i>		i	néta! (-e)	i	béva!	i	finisa!
	<i>f.</i>		le		le		le	

Nota-1: Ocio al cambio vocàlico provocà da *-i* final (*bivi!*, *curi!*) visto che łe xe forme precise del prexente. A l'estremo est (VR) e l'estremo òvest (VE) i verbi no i ło ga mia: *bévi!* *cori!*. Łe forme senza cambio voc. łe vien doparàe anca 'ntel vèneto itałianixà.

Nota-2: Na volta łe fórme de rispetto łe se faxéa col "vu" de 2º plural

L'INPERATIVO NEGATIVO

L'inperativo negativo, gavémo dito, el se fa co l'auxiliar *star* e l'infìnio del verbo senpre invariàbile.

INPERATIVO NEGATIVO							
			net- <i>ar</i> ; bév- <i>ar(e)</i> ; tem- <i>er</i> ; fin- <i>ir</i>				
1sing.			--				
2sing			no stà				
3.sing.	<i>m.</i>	<i>che</i>	no 'l	staga (-ae)	netar! ; bévar(e)! ; temer! ; finir!		
	<i>f.</i>	<i>che</i>	no ła				
1plur.	<i>m.</i>		no stémo (-òne)				
	<i>f.</i>						
2.plur	<i>m.</i>		no stè				
	<i>f.</i>						
3.plur	<i>m.</i>	<i>che</i>	no i	staga (-ae)			
	<i>f.</i>	<i>che</i>	no le				

Nota: Anca in 'sto caxo qui łe fórme de rispetto łe vien fate co łà 3ª pers. normale (*masc/fem/sing/plur*) senza el "che":

no 'l staga netar/temer/finir ; no ła staga netar/temer...
no i staga netar/temer/finir ; no le staga netar/temer...

I INTEROGATIVI

I interrogativi vèneti i xe molto vari e i pol aver fórme difarenti, conforme che i sia inizziali o finali e che i gabia na prepozision o i staga da soli. In zserte varianti, ghe xe anca combinazzion o ripetizzion specialì forti.

INTEROGATIVI VÈNETI				
inizziali	finali	exempi	forti o radopiài	Exempi
chi? ci?		chi/ci sìto? chi sìtu? sìtu chi? èlo ci? de chi/ci parlèo?	ci ... ci?	<i>ci èlo ci?</i>
'sa... ? cos'...?	...ché?	'sa fèto? cos' ti fa? 'sa fàto? fàto ché?	('sa) ... cósa?!?	fèto <i>cósa?!?</i> 'sa fèto <i>cósa?!?</i>
<i>co òe prepozizs.</i> cósa?		de cósa parlèo?		parlèo de <i>cósa?!?</i>
quando?		quando vienla? vienla quando?	quando?!?	viento <i>quando?</i> te vien <i>quando?!?</i>
come?		come vienle? vienle come?	come?!?	sìto vegnùo <i>come?!?</i> te si vegnùo <i>come?!?</i>
indo'...? indove...?	...onde?	indo' vało? indo' sìo? vało onde?	('sa) ... indove?!?	vèto <i>indove?!?</i> 'sa vèto <i>indove, ti?!?</i>
parché?		parché vètu via?	parcósa...?!?	ma <i>parcósa</i> ò ghèto fato!?!?
quanto/a/i/e ?		quanti xeli? quante xele?		
quàlo/a/i/e ?		quàto xelo? quàta xela?		

Nota-1: par far le fórme rinforzsàe se ciapa l'interrogativo inizziale (quando che 'l gh'è), metèndolo parò in fòndo a la frase, invèzse che in testa.

Nota-2: in zserte varianti, se pol anca radopiar le fórme forti zxontando a l'inizisio l'invàriabile **'sa** o radopiando el **ci**.

Nota-3: 'nte le varianti co interrogativo finale (el vèneto setentrional, belumat) i interrogativi co na fórma sola i pol èser senpre compagni sia 'nte le forme baxe che in quele rinforzsàe e xe solo che el tono de vóxe che cambia el tipo de frase: sìtu chi? sìtu *chi?!?*

INTEROGATIVO-ESCLAMATIVO VÓDO

El vèneto el ga anca n'interrogativo retòrico (doparà par far domande co tono esclamativo) udo, cioè che no vien pronunzià: « **' Vùto ndar** *co quèe braghe là!? Cónpreghene un paro pi beò!* » (=Indove vùto...) o anca « **' Sìtu ndà** *ieri sera! Te go ciama un sacco de volte e no te go catà!* » (=Indove sìtu...) o ancor « **' Vùto farghe...!** *Purtropo òa xe cusì...!* » (=Sa/Cósa vùto...). Anca el tono de vóxe el conferma che gh'è n' interrogativo sconto: defati el tono de 'ste fraxe qua no 'l finise ndando in sù (come 'nte le domande *si/no*) ma el finise cascando in zxo come quando ghe xe i interrogativi normalì.

In italian, invèzse, no se fa mai domande retòriche come: «*Vuoi farci?!» , «*Sei andato ieri?!» , «*Vuoi andare con quelle scarpe?!...»

I AVERBI, ŁE CONGIUNZSION , EL COMPLEMENTADOR "CHE" E ŁE FRAXE SUBORDINÀE

Par parlar de łe subordinàe vènete bexon' prima dir dó parole sul **complementador**, na paroleta special ben conosùta in linguística e fundamentale par formar łe fraxe secundarie de un saco de léngua.

El vèneto defati, come l'ingléxe antigo, zserte parlade tedésche e un saco de léngua al móndo, el ga un segnatador de fraxe obligatorio (el complementador **che**) che l'introduxe tute łe fraxe subordinàe. Tute łe fraxe subordinàe łe taca co 'sto complementador "de baxe": dopo, *zxontàndoghe averbi, interrogativi o congiunzcion (chi, cósa, quando, come, parché...)* se *spezifìca el tipo de fraxe subordinà.*

Vien fora cusì tuta na serie de fraxe subordinàe.

Subordinà de baxe: **savémo che te stè là ; go visto che i vien**

Sub. Interogat.: **savémo co chi che te stè ; i sa cósa che magnòn noaltri**

Sub. Tenporale: **magnémo có/quando che te rivi**

Sub. De modo: **mi fo/faso/fae come che i fa łuri**

E altre fraxe ancor: **go visto da indo' che i vien ; vien soło che ela**

In zserte varianti, anca: **dìme parché (che) el se conporta mal**

PREPOXIZSION CONPOSTE

'Nte łe prime pàgine xe stà visto i articoli (definìi, indefinìi e personali) e come che 'sti qua i se combina co łe prepozision de baxe: *del, al, col, dal, 'ntel, int'un, pa'l, sul...*

Parò łe prepozision no łe xe mìia soło che 'ste qua; ghen'è anca altre come *(da)drio, vizsin, (da)vanti, insieme, senza* che łe se combina co łe prepozision de baxe, de solito *de*. Xe ciaro che pol èserghe anca i articoli.

Cusì se forma: *(da)drio del tren, (da)drio de Marco, vizsin de mi, vizsin de Ła Maria, vanti de mi, insieme co mi, senza de voaltre...*

'Ste prepozision qûi no łe xe senpre obligatoriamente conposte ma łe pol star anca da sołe; par exenpio: *drio caxa, drio na carega, vizsin caxa, vizsin Ła Céxa, senza Ła toŁa, senza un scheo, sóto el pòrtego.*

PREPOXIZSION PRONOMINALI

Gh'è varianti del la léngua vèneta che łe prepozision, oltre a tacarse ai articoli, łe pol tacarse anca ai pronomi come che càpita normalmente 'nte łe léngue gaèliche (irlandéxe, scoséxe) o in ebraico. Par exenpio pol capitar de sentir e calche volta łèzgar robe come:

drio de <i>mi</i>	driome
drio de <i>ti</i>	driote
drio de <i>eło (o lu)</i>	drioghe
drio de <i>si</i>	driose

E vanti cusì...

GNENTE PREPOXIZSION "A" DAVANTI DEI VERBI INFINÍI, DEI NOMI DE PAÉXE E DEI NOMI "CAXA, MÉSA, TOŁA, SCÓŁA"

In vèneto no se méte mai la prepozision "A" davanti i nome de paéxe, i verbi a l'infinito e i nomi "caxa/Mésa/toła/scóła" quando che ghe xe un verbo de moviménto (*ndar/nar, vegner, tornar, rivar*) o de stato (*èser, star*).

Un puchi de exenpi i pol èser:

vo caxa (=it. vado A casa) , **vali Belun?** (=vanno A Belluno?)
vo studiar (= vado A studiare) , **vèto scóła** (=it. vai A scuola?)
némo/ndòn zxugar balon (=it. andiamo A giocare A calcio)

l'è caxa (=it. è A casa) , **sìtu Pàdova?** (=sei A Pd ?) , **sémo Vicenza** (= siamo A Vicenza)
stèo NewYork? (=vivate/restate A NewYork?) , **i è stài Veróna** (= sono stati a Verona)

viento(-tu) Mésa? (=it. vieni A Messa?) , **se i vegnése Venesia** (=se venissero A Venezia)
vien magnar! (=it. vieni A mangiare) , **vegnì toła!** (= venite A tavola!)

se te rivi Rovigo (= se arrivi A Rovigo) , **rivàe caxa łe ga magnà** (=giunte A casa hanno...)
tornè catarme Trevixo (=tornate A trovarmi A Treviso) , **tórnelo scóła?** (=torna A scuola?)
taco studiar (=comincio/inizio A lavorare) , **tachèo cantar?** (=cominciate A cantare?)

Èe altre prepozision łe funzióne normalmente:

vegno caxa l'è difarente da **vegno da caxa**
rivar Madrid xe difarente da **rivé da Madrid**
no i vol tornar scóła xe diverso da **no i vol tornar da scóła**
paso caxa tua l'è diverso da **paso par caxa tua**

Coi altri nomi 'sta règoła qua no la vale altro e vien doparà łe fórme normali: **vo al mar, i riva al pónto che... , i tórna a łe vecie abitùdini...**

I VERBI RIFLESIVI E L'AUXILIAR "aver"

Come che gavémo visto a l'iniziso in vèneto gh'è dei pronomi riflesivi che i vien doparà coi verbi riflesivi. L'è na costruzion precixa de l'italian, el franzésxe o 'l spagnolo: **(mi) me vardo , (ti) te te vardi , (eło/łu) el se varda , (noaltri/noaltre) se vardémo...**

Anca le forme interrogative, parò, łe pol nar insieme coi riflesivi: **(ti) te vàrditu? , (eło/łu) se vàrdelo?... , se vardòne?**

Fra l'altro in vèneto cogna doparar l'auxiliar "aver" par i tenpi conposti compagno che in spagnolo, inglèxe, portoghèxe, tedésco o catalan. Cogna ricordar anca i clìtici obligatori:

me go vardà (o anca **m'ò vardà**)
(ti) te te ghè vardà (o anca **te t'è/te à/te ga vardà...**)
(łu) el se gà vardà (o anca **el s'à vardà**)
(noaltri) se gavémo vardà (o anca **se avòn/òn vardà**)
(łore) łe se gà vardà (o anca **łe s'à vardà**)
...
se i se gavése vardà (o anca **se i s'avése vardà**)
i se gavarìa vardà (o anca **i s'avaria/s'averave vardà**)

Coi interrogativi, donca, vien fora: **(ti) te ghèto/te gatù vardà? , (łu) se galo/s'alo vardà? (noaltri) se gavémoi vardà? , (łore) se gale/s'ale vardà?...**

I NÙMARI

I nùdari in vèneta i è:

	el maschil	el feminil	i ordinali
1	un(o)	una	primo , prima
2	dó (du/doi)	dó	secóndo , secónda
3	tre (tri)	tre	terzso , terzsa
4	quatro		quarto , quarta
5	zsinque		quinto , quinta
6	sie (pron. síe / sié)		sesto , sesta
7	sete		sètimo , sètima
8	oto		otavo , otava
9	nóve		nono , nona
10	diéxe		<p>'Ntei altri caxi se ciapa le fórme de l'italian o se dòpara i nùdari-baxe che ghe xe quì a sinistra e che i xe invariàbili.</p> <p>Par exenpio se pol dir : l'è rivà quìndexe (=è arrivato quindicesimo) , fa xe rivà vinti-oto (=è arrivata ventottesima), ...</p>
11	óndexe		
12	dódexe		
13	trédexe		
14	quatòrdexe		
15	quìndexe		
16	sédexe		
17	di(xi)sete		
18	disdoto		
19	disnóve		
20	vinti		<p>i nùdari de grupo (coletivi)</p> <p>Anca el vèneta el ga dei "nùdari de grupo" (i coletivi) o sia se pol indicar un grupo de persone, robe o bestie doparando dei <i>nomi-nùdari</i>, al posto dei nùdari normali...</p> <p>'Sti nomi-nùdari i è maschi e feminili e no gh'è mìa na règola.</p> <p>Par exenpio se pol dir: na diexina (da <i>diéxe</i>) , na zsinquantina (da <i>zsinquanta</i>) , un zsentenaro/zsentenèr (da <i>zsent</i>) o anca un miłaro/miłèr (da <i>mile</i>)...</p> <p>I vien doparài anca co valor aprosimativo, cioè par dir "<i>zsirca diéxe, zsirca miłe...</i>"</p> <p>I nùdari de grupo i à anca el plural, parché gavémo dito che i xe dei nomi.</p> <p>Anca in 'sto caxo qua parò i plurali vèneta i è regolari, difarentemente da l'italian. Defati se dixe miłeri/miłari de persóne (=it. <i>migliaia</i>) o anca zsenteneri/zsentenari de màchine... (=it. <i>centinaia</i>)</p>
21	vinti-un		
30	trenta		
40	quaranta		
50	zsinquanta		
60	sesanta		
70	setanta		
80	otanta		
90	novanta		
100	zsent		
200	doxento		
300	trexento		
400	quatroxento		
500	zsinquezento		
600	siezento		
700	setezento		
800	otozento		
900	novezento		
1'000	miłe		
10'000	diéxe miła		
100'000	zsent miła		
1000'000	un miłion		
10'000'000	diéxe miłiuni		

ALTRE COSTRUZION: "aver da" , "dover" , "ghe xe/gh'è da" , "cogna" , "bexon'/bexogna "

In vèneto gh'è un sacco de costruzion verbali, che de te volte te xe precixe de l'italian ma altre volte te ga un senso un fià difarente che no se pol mè tradur in tute le lèngua ma che l'è ben chiaro a chi che sa el vèneto.

Come el tedésco (o l'ingléxe), par exenpio, anca el vèneto el distingue difarenti sfumadure de òbligo. In italian se dòpara senpre el verbo «*dovere*» mentre in vèneto l'òbligo el vien espreso co la costruzion **aver da + infinio: go da partir** (=devo partire) , **te ga/ghè da conprar el pan** (=devi comprare il pane) , **i ga/à da vinzsar(e)** (=devono vincere). Èa corispònde al spagn. *tenir que* , al catalan *haver de* o al tedésco *müssen...*

Èa fórma impersonale (doparà par indicar n'òbligo senza dir chi che xe obligà) l'è 'sta qua: **ghe xe/gh'è da + infinio: gh'è da tor el pan** (=bisogna comprare il pane) , **ghe xe da far un sacco de robe** (=si devono fare/bisogna fare molte cose, ci sono molte cose da fare)... Èa corispònde al spagn. *hay que* o al cat. *cal + infinio*

Altri verbi o fórme impersonali che i vien doparà i è: **cogna dir che** (=bisogna dire che) , **cognéa senpre portar via tuto** (=si doveva/bisognava sempre portare via tutto) o anca **bexon'** (<-bexogna) **tornar caxa** (=bisogna/dobbiamo/si deve tornare a casa) , **bexon' far pulito** (=si deve comportarsi bene).

Par dar un conséjo, invézse, se dòpara **dover** (ted.*sollen*, ingl.*should*), sóra tuto al condizional: **te/ti dovarisi parlarghe** (=dovresti parlargli, è meglio se gli parli) , **i dovaria provar da nóvo** (=dovrebbero riprovare), **te dovaria ciorla ti** (=dovresti prenderla tu...)

EL DIALETO VÈNETO DE L'ITALIAN che 'l vien parlà dai tuxi e in zsità

Diversamente da le varianti de la lèngua vèneta el ga strutture gramaticali e sintàtiche de l'italian e 'l xe vèneto soło "par fora".

El vien parlà pi che altro 'nte le zsità e dai tuxi, o comunque da zxente che conóse bastanza ben l'italian. Xe pi difizile sentirlo dai veci e 'ntei paixi pi picenini, indove che l'italian el vien parlà de manco. Propio 'sto cołegaménto el spiega parché 'sto *finto vèneto* no 'l condivide tante strutture gramaticali co le parlade de la lèngua vèneta: parché el xe nato da l'influenza de na lèngua uficial insegnà (l'italian) su na lèngua che invézse no la ga nesun suporto uficial (el vèneto). Èa xe, cioè, na parlada nata su la bóca de persóne che conóse ben l'italian e manco ben el vèneto. Indove che, invézse, se conóse manco (o se dòpara manco) l'italian, allora anca el *dialetto vèneto de l'italian* el vien doparà de manco e se tende parlar una de le varianti de la lèngua vèneta.

Co la tabeła de la pàgina che vien se pol védar chiaro che el dialetto vèneto de l'italian el ga de le strutture gramaticali de la lèngua italiana, difarentemente da le varianti de la lèngua vèneta (*dialetti vèneta de la lèngua vèneta*) che invézse te condivide apunto tute quante na stésa struttura linguística vèneta.

varianti de la lèngua vèneta	dialetto vèneto de l'italian
i è / i xe <i>drio rivar</i> te xeri / te eri <i>drio vardar</i> ("èser drio" + infinio)	i sta rivando te stavi vardando (ciapà da l'it. "stare...-ndo")

Manuàl Gramaticale Xenerale de la Lèngua Vèneta e le só varianti

<p><i>i ne ga dito, i vol parlarne, el n' à contà che...</i></p> <p>(baxe del pronome longo vèneto+ "e": mi-> me, voaltri/voaltre-> ve, noaltri/noaltre-> ne...)</p>	<p>i ce ga dito, i vol parlarce, el ce ga contà che...</p> <p>(pronome curto italian + "e": dirvi->dirve, dimmi-> dìme, parlarci-> parlarce , ci hanno detto -> i ce ga dito)</p>
<p><i>i s' à parlà , i se gà visto se ghémo divertìo , se (av)òn catà</i></p> <p>(aver + part. invariàbile come ingl., ted., sp.)</p>	<p>i se xe parlàì , i se xe vistì se sémo divertìì , se sémo catàì</p> <p>(da l'it. essersi + partic. plurale "-ati/-iti...")</p>
<p><i>par mi xe istéso (dal nèutro lat. "ist(ud) ipsum")</i></p> <p><i>go vedesto/visto el stéso libro de prima ò vedest(o) el stés(o) de prima</i></p> <p>(da l'art.masc. "el" + pronome "stés[o]")</p>	<p>par mi xe lo stéso</p> <p>go visto lo stéso libro de prima</p> <p>(da l'it. "lo stesso")</p>
<p><i>se sente un s-cioco, i fa un studio su...</i></p> <p>(in vèneto no ghe xe mìa l'articoło "uno", ghe xe soło che el nùmaro "uno")</p>	<p>se sente 'no s-cioco, i fa 'no studio su...</p> <p>(da l'it. "uno davanti a s-impura")</p>
<p><i>mi savéa, el savéa mi sperava, mi vardava</i></p>	<p>mi savevo , el saveva mi speravo , mi vardavo</p> <p>(da l'it. "sapevo, sapeva, speravo, guardavo...")</p>
<p><i>so' vegnù(o)/vegnest(o)</i></p> <p>(da l'infìnio vèneto "vegner")</p>	<p>so' venùo</p> <p>(da l'italian "venire/venuto")</p>
<p><i>l'è cascà</i></p> <p>(da l'infìnio vèneto "cascar", 1ª coniugazion)</p>	<p>l'è cadùo</p> <p>(da itał. "cadere/caduto", 2ª coniugazion)</p>

Come che se véde, xe ciaro che spésò el dialeto vèneto de l'italian el ciapa intiere costruzion gramaticali italiane cambiàndoghe soło calche vocal o cavàndoghe calche consonante (anca se quii che i parla 'sto dialeto italian no i se inacorze mìa e i xe convinti de parlar vèneto)

Comunque oltre a aver strutture gramaticali de l'italian, el ciapa anca un sacco de parole italiane al posto de quele vènete: *àpreme* la porta , *chiùdeme* la finestra , go visto *cinque* gati , xe le dó e *mezzo*... Ma tanti i créde istéso de parlar vèneto.

Insoma, xe come se uno el credése de parlar inglèxe dicendo «*apr me the door , chiud the window*» o l credése de parlar par spagnòlo dicendo «he visto *cinque* gatos» e vanti de 'sto paso qua!

Manual Gramaticale Xenerale de la Léngua Vèneta e le só varianti

MICHELE BRUNELLI (*Bassano del Grappa, 1976*): laureato in Lingue e Scienze del Linguaggio all' Università Ca' Foscari di Venezia. Collaboratore del sito internazionale www.orbilat.com per la parte veneta e catalana, da anni cura anche www.sitoveneto.com un sito di lingua e cultura veneta, diventato www.sitoveneto.org. La prima pubblicazione "Parlè Vèneto" risale all'anno 1996; dopo molti anni di attività su internet è tornato a scrivere su carta con il libro a dialogo "Ciacolada su la Léngua Vèneta" nel 2004.

Questo **Manuàl Gramaticale Xenerale de la Léngua Vèneta e le só varianti** è la sua ultima produzione in ordine di tempo: non è solo una grammatica del vèneto ma una grammatica *in* vèneto scritta per i Vèneti pensando ad un eventuale uso come supporto per le scuole. Le descrizioni grammaticali generali della lingua veneta sono accompagnate da note sulle caratteristiche più peculiari delle diverse varianti con cui la gente parla questa lingua. Un capitolo finale è riservato anche ad un breve excursus sul veneto italianizzato che viene parlato fra i giovani e nelle città. L'ampio uso di tabelle accosta la "tecnicità" dell'argomento trattato alla rapidità di consultazione, permettendo ad ognuno di confrontare la propria varietà veneta con quelle circostanti e promuovendo così una vera conoscenza generale di tutta la nostra lingua.

MICHELE BRUNELLI (*Basàn, 1976*): el se ga laurea in «Lingue e Scienze del Linguaggio» a l'Università Ca' Fòscari de Venesia. Colaborador del sito internazional www.orbilat.com par la parte vèneta e catalana, da ani el tien in pie anca www.sitoveneto.com un sito de léngua e cultura vèneta, da póco trasformà in www.sitoveneto.org. La prima publicazion "Parlè Vèneto" la xe del 1996; dopo un saco de lavuri su internet l'è tornà scrivar da nóvo su carta 'ntel 2004 col libro a diàlogo "Ciacolada su la Léngua Vèneta".

El **Manuàl Gramaticale Xenerale de la Léngua Vèneta e le só varianti** el xe la só última fadiga: no l'è mià solo na gramàtica de vèneto ma anca na gramàtica *in* vèneto scritta aposta par i Vèneti e, in caxo, par vegner doparà scóla come material didàtico de suporto. Rente le descrizion gramaticali xenerali de la léngua vèneta xe stà zxontà de le note aposta sui detaji pi speciali de le diverse varianti che la zxente la parla 'sta léngua qua. In última l'è stà riservà anca na ociadina al vèneto italianixà che i parla fra toxati, puteli e 'nte le zsità. El gran uxo de tabelle el parméte de ndar ben *rento* l'aspetto tècnico de la question e pasarghe anca *rente* int'un cólpo d'ocio, dàndoghe a tuti la posibilità de confrontar la só variante vèneta co le altre che gh'è intorno e promovendo cusì na vera conosensa xenerale de tuta la nostra léngua.